Europeiska gemenskapernas

officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 296

trettionionde årgången

21 november 1996

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

* **Rådets förordning (EG) nr 2210/96 av den 14 november 1996 om ändring av förordning (EG) nr 3076/95 om fördelning för 1996 av vissa fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i Norges exklusiva ekonomiska zon och fiskezonen omkring Jan Mayen** 1

Kommissionens förordning (EG) nr 2211/96 av den 20 november 1996 om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick 3

Kommissionens förordning (EG) nr 2212/96 av den 20 november 1996 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den sextonde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1464/96 5

Kommissionens förordning (EG) nr 2213/96 av den 20 november 1996 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn 6

* **Kommissionens förordning (EG) nr 2214/96 av den 20 november 1996 om harmoniserade konsumentprisindex: överföring och spridning av HIKP:s delindex** (1) 8

* **Kommissionens förordning (EG) nr 2215/96 av den 20 november 1996 om fastställande av undantagsåtgärder för "Glühwein"** 30

Kommissionens förordning (EG) nr 2216/96 av den 20 november 1996 om fastställande av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter 31

Kommissionens förordning (EG) nr 2217/96 av den 20 november 1996 om återinförande av förmånstullar vid import av prydnadsnejlikor (på kvist) med ursprung i Israel 39

(1) Text av betydelse för EES

Pris: 19,50 ECU

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt en begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fetstil och föregås av en asterisk.

Innehåll (Fortsättning)

Kommissionens förordning (EG) nr 2218/96 av den 20 november 1996 om fastställande av importtullar inom rissektorn 41

Kommissionens förordning (EG) nr 2219/96 av den 20 november 1996 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter 44

Kommissionens förordning (EG) nr 2220/96 av den 20 november 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 46

Kommissionens förordning (EG) nr 2221/96 av den 20 november 1996 om fastställande av jordbruksomräkningskurser 48

* **Rådets förordning (EG) nr 2222/96 av den 18 november 1996 om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött** 50

* **Rådets direktiv 96/62/EG av den 27 september 1996 om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten** 55

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTA:s övervakningsmyndighet

* **Rekommendation från EFTA:s övervakningsmyndighet nr 86/96/KOL av den 10 juli 1996 om ett samordnat program för offentlig kontroll av livsmedel för 1996** 64

SV

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2210/96

av den 14 november 1996

om ändring av förordning (EG) nr 3076/95 om fördelning för 1996 av vissa fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som fiskar i Norges exklusiva ekonomiska zon och fiskezonen omkring Jan Mayen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3760/92 av den 20 december 1992 om ett gemenskapssystem för fiske och vattenbruk ([1]), särskilt artikel 8.4 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3076/95 ([2]) uppskjuts fördelningen av vissa fångstkvoter som Sverige har rätt till enligt fiskeavtalet mellan Konungariket Sverige och Konungariket Norge av den 9 december 1976.

I enlighet med det förfarande som anges i det nämnda fiskeavtalet fortsatte gemenskapen, på Sveriges vägnar, samrådet med Norge om de tillämpliga fiskerättigheterna för 1996.

Samrådet har avslutats och de överenskomna åtgärderna bör sättas i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till förordning (EG) nr 3076/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 november 1996.

På rådets vägnar

R. BRUTON

Ordförande

([1]) EGT nr L 389, 31.12.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

([2]) EGT nr L 330, 30.12.1995, s. 51.

BILAGA

"BILAGA II

Fördelning av gemenskapens fångstkvoter i norska vatten för 1996, enligt artikel 1

(Norska vatten söder om 62°00′ N)

Arter	ICES-område	Gemenskapens fångstkvoter	Kvoter fördelade till medlemsstaterna	
Norsk skäggtorsk (1)	IV	50 000	Danmark	47 500 (2)
			Förenade kungariket	2 500 (3)
Tobisfisk	IV	150 000	Danmark	142 500 (2)
			Förenade kungariket	7 500 (3)
Djuphavsräka	IV	1 230	Danmark	1 080
			Sverige	150
Andra arter	IV	11 000	Danmark	5 500
			Förenade kungariket	4 125
			Tyskland	620
			Belgien	60
			Frankrike	255
			Nederländerna	440
			Sverige	p.m. (4)
Torsk, kolja, sej, bleka, vitling	IV	2 560	Sverige	2 560
Sill	IV	840	Sverige	840 (5)
Makrill	IV	240	Sverige	240 (5)
Industriarter	IV	800	Sverige	800 (4) (6)

(1) Inklusive blåvitling och hästmakrill, som inte kan avskiljas från den övriga fångsten.

(2) Inom gränserna för den totala kvoten av norsk skäggtorsk och tobisfisk får upp till 38 000 ton utbytas från den ena arten till den andra på begäran.

(3) Inom gränserna för den totala kvoten av norsk skäggtorsk och tobisfisk får upp till 2 000 ton utbytas från den ena arten till den andra på begäran.

(4) Kvot som Norge har tilldelat Sverige av 'andra arter' på en sedvanlig nivå.

(5) Bifångst av torsk, kolja, sej, bleka och vitling skall räknas mot kvoterna för dessa arter.

(6) Inte mer än 400 ton av detta får vara taggmakrill."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2211/96

av den 20 november 1996

om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 1 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ([1]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96 ([2]), särskilt artikel 19.4 första stycket a, och

med beaktande av följande:

I artikel 19 i förordning (EEG) nr 1785/81 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.

I förordning (EEG) nr 1785/81 föreskrivs att när exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick fastställs måste hänsyn tas till sockersituationen i gemenskapen och på världsmarknaden, och särskilt till de pris- och kostnadsfaktorer som anges i artikel 17a i den förordningen. I samma artikel föreskrivs att hänsyn även skall tas till den ekonomiska aspekten av den föreslagna exporten.

Exportbidraget för råsocker måste fastställas i förhållande till standardkvaliteten. Denna definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 av den 9 april 1968 om fastställande av en standardkvalitet för råsocker samt av gemenskapens gränsövergångsställe för beräkning av cifpris för socker ([3]), ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94 ([4]). Dessutom bör detta exportbidrag fastställas i enlighet med artikel 17a.4 i förordning (EEG) nr 1785/81. Kandisocker definieras i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95 av den 7 september 1995 om tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag vid sockerexport ([5]). Det exportbidrag som beräknas på detta sätt för socker som innehåller arom- eller färgtillsatser måste tillämpas på sackarosinnehållet och följaktligen fastställas per 1 % av innehållet.

([1]) EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.
([2]) EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 43.
([3]) EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3.
([4]) EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.
([5]) EGT nr L 214, 8.9.1995, s. 16.

Situationen på världsmarknaden eller vissa marknaders särskilda krav kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för socker efter destinationen.

I särskilda fall får exportbidraget fastställas genom andra rättsakter.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93 ([6]), ändrad genom förordning (EG) nr 1380/95 ([7]), förbjuds handel mellan gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud omfattar inte vissa förhållanden som utförligt anges i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i samma förordning och i rådets förordning (EG) nr 462/96 ([8]). Detta faktum bör beaktas när exportbidragen fastställs.

De representativa marknadskurser som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92 ([9]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ([10]), används för att räkna om belopp uttryckta i tredje länders valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställande av dessa omräkningskurser föreskrivs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 ([11]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 ([12]).

Exportbidraget måste fastställas varannan vecka. Det får ändras under mellantiden.

Tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs ovan på den nuvarande situationen på sockermarknaden, särskilt på prisnoteringar eller priser på socker inom gemenskapen och på världsmarknaden innebär att exportbidraget bör vara det som anges i bilagan till denna förordning.

Med hänsyn till den ändring som infördes genom förordning (EG) nr 1222/96 ([13]) skall siffran 9 anses vara integrerad i exportbidragsnomenklaturens nummer, efter de första åtta siffrorna som hänvisar till den kombinerade nomenklaturens undernummer från och med den 1 januari 1997.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

([6]) EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.
([7]) EGT nr L 138, 21.6.1995, s. 1.
([8]) EGT nr L 65, 15.3.1996, s. 1.
([9]) EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.
([10]) EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.
([11]) EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.
([12]) EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.
([13]) EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 62.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EEG) nr 1785/81 och som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick skall vara de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 november 1996 om fastställande av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Bidragsbelopp (3)
	— ecu/100 kg —
1701 11 90 100	39,60 (1)
1701 11 90 910	38,80 (1)
1701 11 90 950	(2)
1701 12 90 100	39,60 (1)
1701 12 90 910	38,80 (1)
1701 12 90 950	(2)
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4305
	— ecu/100 kg —
1701 99 10 100	43,05
1701 99 10 910	43,97
1701 99 10 950	43,97
	— ecu/1 % sackaros × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4305

(1) Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 17a.4 i förordning (EEG) nr 1785/81.

(2) Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) nr 2689/85 (EGT nr L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) nr 3251/85 (EGT nr L 309, 21.11.1985, s. 14).

(3) Exportbidraget för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får endast beviljas om villkoren i den ändrade förordningen (EEG) nr 990/93 och förordning (EG) nr 462/96 är uppfyllda.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2212/96

av den 20 november 1996

om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den sextonde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1464/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96 [2], särskilt artikel 17.5 b andra stycket i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1464/96 av den 25 juli 1996 om en stående anbudsinfordran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker [3], krävs att delanbudsinfordringar skall utfärdas för export av detta socker.

I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1464/96 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfordran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den sextonde delanbudsinfordran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93 [4], ändrad genom förordning (EG) nr 1380/95 [5], förbjuds handel mellan Europeiska gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud är inte tillämpligt i vissa fall som utförligt anges i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i samma förordning och i rådets förordning (EG) nr 462/96 [6]. Detta faktum bör beaktas när exportbidragen fastställs.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Med avseende på den sextonde delanbudsinfordran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1464/96 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 47,002 ecu per 100 kg.

2. Bidrag för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får beviljas endast när de villkor som föreskrivs i den ändrade förordningen (EEG) nr 990/93 och förordning (EG) nr 462/96 uppfylls.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

---

(1) EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.
(2) EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 43.
(3) EGT nr L 187, 26.7.1996, s. 42.
(4) EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.
(5) EGT nr L 138, 21.6.1995, s. 1.
(6) EGT nr L 65, 15.3.1996, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2213/96

av den 20 november 1996

om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96 [2],

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68 [3], särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68 [4]. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.

Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetsskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.

Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarkanden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande bygga på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.

Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsmässig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten kvantitet och inte är representativt för marknaden. Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.

Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.

När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.

Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 1996.

[1] EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.
[2] EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 43.
[3] EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 12.
[4] EGT nr L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Förordning om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

KN-nummer	Representativt pris i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp i ecu per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den tull i ecu som skall tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga (2)
1703 10 00 (1)	7,42	0,00	—
1703 90 00 (1)	11,06	—	0,00

(1) Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den ändrade förordningen (EEG) nr 785/68.

(2) Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskriver för dessa produkter.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2214/96

av den 20 november 1996

om harmoniserade konsumentprisindex: överföring och spridning av HIKP:s delindex

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2494/95 av den 23 oktober 1995 om harmoniserade konsumentprisindex ([1]), och

med beaktande av följande:

Varje medlemsstat anmodas, enligt artikel 5,1 b i förordning (EG) nr 2494/95, att ta fram ett harmoniserat konsumentprisindex (HIKP) där ett första index skall gälla för januari 1997.

I artikel 9 i förordning (EG) nr 2494/95 krävs att medlemsstaterna behandlar insamlade data/uppgifter så att HIKP kan tas fram som omfattar kategorierna COICOP (Classification of individual consumption by purpose) och där dessa kategorier behöver anpassas.

I artikel 11 i förordning (EG) nr 2494/95 krävs att HIKP och motsvarande delindex skall publiceras av kommissionen (Eurostat). Dessa delindex behöver specifieras.

Det är nödvändigt att vidta åtgärder för att säkerställa att HIKP blir jämförbara enligt artikel 5.3 i förordning (EG) nr 2494/95.

De åtgärder som denna förordning föreskriver överensstämmer med yttrandet från Statistiska programkommittén (SPC), inrättad genom rådets beslut 89/382/EEG, Euratom ([2]).

Enligt artikel 5.3 i förordning (EG) nr 2494/95 har samråd skett med Europeiska monetära institutet som har avgett ett positivt yttrande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Mål

Målet för denna förordning är att fastställa delindexen till de harmoniserade konsumentprisindexen (HIKP) som varje månad skall beräknas och överlämnas till kommissionen (Eurostat) för vidare spridning.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning defineras ett "delindex till HIKP" som ett prisindex för en av de utgiftskategorier som anges i bilaga I och beskrivs i bilaga II till förordningen. De bygger på COICOP/HIKP-klassifikationen (Classification of individual consumption by purpose adopted to the needs of HICPs) ([3]). "Spridning" avser utlämnande av uppgifter i vilken form som helst.

Artikel 3

Framtagande och överföring av delindex

Medlemsstaterna skall varje månad beräkna och överlämna till kommissionen (Eurostat) alla delindex (bilaga I) som har en vikt som är större än en promille av de totala utgifterna som täcks av HIKP ([4]). Tillsammans med index för januari 1997 skall medlemsstaterna även till kommissionen (Eurostat) överföra motsvarande uppgifter om vikterna, och därefter vid varje tillfälle som vikterna ändras.

Artikel 4

Spridning av delindex

Kommissionen (Eurostat) skall låta sprida delindex av HIKP för de kategorier som anges i bilaga I till denna förordning där index för 1996 = 100.

Artikel 5

Kvalitetskontroll

Medlemsstaterna skall till kommissionen (Eurostat), på dess begäran, lämna information om fördelningen av varor och tjänster på de olika utgiftskategorierna i bilagorna I och II i tillräcklig omfattning för att kunna utvärdera att förordningen följs.

Artikel 6

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

([1]) EGT nr L 257, 27.10.1995, s. 1.
([2]) EGT nr L 181, 28.6.1989, s. 47.
([3]) Bilaga I till kommissionens förordning (EG) nr 1749/96 av den 9 september 1996 om genomförandet av rådets förordning (EG) nr 2494/95 om harmoniserade konsumentprisindex gällande initiala åtgärder för implementering. (EGT nr L 229, 10. 9. 1996, s. 3).
([4]) Enligt artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 1749/96 av den 9 september 1996 om genomförandet av rådets förordning (EG) nr 2494/95 om harmoniserade konsumentprisindex gällande initiala åtgärder för implementering.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Yves-Thibault DE SILGUY

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

HIKP:S DELINDEX

01.	LIVSMEDEL OCH ALKOHOLFRIA DRYCKER
01.1	**Livsmedel**
01.1.1	Bröd och övriga spannmålsprodukter
01.1.2	Kött
01.1.3	Fisk
01.1.4	Mjölk, ost och ägg
01.1.5	Oljor och fetter
01.1.6	Frukt
01.1.7	Grönsaker, inklusive potatis och andra rotfrukter
01.1.8	Socker, sylt, honung, sirap, choklad och konfektyr
01.1.9	Övriga livsmedel
01.2	**Alkoholfria drycker**
01.2.1	Kaffe, te och choklad
01.2.2	Mineralvatten, läskedrycker och juice
02.	ALKOHOLHALTIGA DRYCKER OCH TOBAK
02.1	**Alkoholhaltiga drycker**
02.1.1	Spritdrycker
02.1.2	Vin
02.1.3	Öl
02.2	**Tobak**
03.	KLÄDER OCH SKODON
03.1	**Kläder**
03.1.1	Material för klädesplagg
03.1.2	Klädesplagg
03.1.3	Övriga klädesplagg och tillbehör till klädesplagg
03.1.4	Kemtvätt, reparation och uthyrning av kläder
03.2	**Skodon**
04.	BOSTÄDER, VATTEN, ELEKTRICITET, GAS OCH ANDRA BRÄNSLEN
04.1	**Faktiskt betalda hyror för bostäder**
04.3	**Regelbundet underhåll och regelbunden reparation av bostaden**
04.3.1	Varor för regelbundet underhåll och regelbunden reparation av bostaden
04.3.2	Tjänster för regelbundet underhåll och regelbunden reparation av bostaden
04.4A	**Andra tjänster förknippade med bostaden**
04.5	**Elektricitet, gas och andra bränslen**
04.5.1	Elektricitet
04.5.2	Gas
04.5.3	Flytande bränslen
04.5.4	Fasta bränslen
04.5.5	Varmvatten, ånga och is

05.	INVENTARIER, HUSHÅLLSUTRUSTNING OCH RUTINUNDERHÅLL AV BOSTADEN
05.1	**Möbler, inventarier och inredning, mattor och andra golvbeklädnader samt reparation**
05.1.1	Möbler och inventarier
05.1.2	Mattor och andra golvbeklädnader
05.1.3	Reparation av möbler och golvbeklädnader
05.2	**Hushållstextilier**
05.3	**Uppvärmnings- och matlagningsutrustning, kylskåp, tvättmaskiner, och liknande större hushållsutrustning, inklusive montering och reparation**
05.3.1/2	Större hushållsutrustning, både elektrisk och övrig samt mindre elektriska hushållsapparater
05.3.3	Reparation av hushållsapparater
05.4	**Glas, porslin och bestick samt övriga hushållskärl**
05.5	**Verktyg och redskap för hus och trädgård**
05.6	**Varor och tjänster för rutinmässigt hushållsunderhåll**
05.6.1	Icke-beständiga hushållsvaror
05.6.2	Hushållstjänster och tjänster för skötsel av hemmet
06.A	HÄLSOVÅRD: **Medicinska och farmaceutiska produkter och terapeutiska redskap och terapeutisk utrustning — betalda av konsumenten utan senare ersättning**
07.	TRANSPORT
07.1	**Köp av fordon**
07.1.1	Nya och begagnade bilar
07.1.2/3	Motorcyklar och cyklar
07.2	**Drift av fordon för persontransporter**
07.2.1	Reservdelar och tillbehör
07.2.2	Bränslen och smörjmedel
07.2.3	Underhåll och reparationer
07.2.4A	Andra tjänster förknippade med fordon för persontransporter
07.3	**Transporttjänster**
07.3.1A	Passagerartransport med järnväg
07.3.2A	Passagerartransport på landsväg
07.3.3A	Passagerartransport med flyg
07.3.4A	Passagerartransport på hav och vattenvägar i inlandet
07.3.5A	Övriga anlitade transporttjänster mot betalning
07.3.6A	Kombinationsbiljetter
08.	KOMMUNIKATIONER
08.1	**Kommunikationer**
08.1.1	Posttjänster
08.1.2/3	Telefon- och telefaxutrustning samt telefon-, telegraf- och telefaxtjänster
09.	REKREATION OCH KULTUR
09.1	**Utrustning och tillbehör, inklusive reparation**
09.1.1	Utrustning för mottagning, inspelning och återgivning av ljud och bild
09.1.2	Fotografisk och filmfotografisk utrustning samt optisk utrustning
09.1.3	Databehandlingsutrustning
09.1.4	Övriga större varaktiga konsumtionsvaror för rekreation och kultur
09.1.5	Spel, leksaker och hobbyer, utrustning för idrott, camping och friluftsliv

09.1.6	Utrustning för inspelning av bild och ljud
09.1.7	Trädgårdsskötsel
09.1.8	Husdjur
09.1.9	Reparationsutrustning och tillbehör för rekreation och kultur
09.2A	**Rekreationstjänster och kulturella tjänster**
09.3	**Tidningar, böcker och skrivmateriel**
09.4	**Paketresor**
10.A	UTBILDNING — **Vanligen betald av konsumenten i medlemsstaten**
11.	HOTELL, KAFÉER OCH RESTAURANGER
11.1	**Catering**
11.1.1	Restauranger och kaféer
11.1.2	Kantiner
11.2	**Inkvarteringstjänster**
12.	DIVERSE VAROR OCH TJÄNSTER
12.1	**Personlig behandling**
12.1.1	Hårsalonger och skönhetssalonger
12.1.2	Redskap, artiklar och produkter för personlig vård
12.2	**Personliga tillhörigheter — som ej ingår i annat delindex**
12.4A	**Försäkringar**
12.4.2A	Försäkringar i samband med bostaden: Innehåll
12.4.4A	Försäkringar i samband med transporter: Bilar
12.5A	**Banktjänster som ej upptagits på annat ställe**
12.6A	**Övriga tjänster som ej ingår i annan position**

BILAGA II

BESKRIVNING AV HIKP:S DELINDEX: UPPDELNING ENLIGT HUVUDGRUPP (tvåsiffernivå), GRUPP (tresiffernivå) OCH UNDERGRUPP [1] (fyrsiffernivå) [2]

01. LIVSMEDEL OCH ALKOHOLFRIA DRYCKER

01.1 **Livsmedel**

Varor som omfattas av denna klassifikation är huvudsakligen de som köps för konsumtion i hemmet. Rubriken omfattar inte produkter som normalt säljs för omedelbar konsumtion, som smörgåsar, varm korv, glass m.m. (11.1.1). Ej heller omfattas tillagade rätter för avhämtning eller varor från leverantörer av färdiglagad mat eller cateringföretag, även om varorna levereras hem till kunden (11.1.1). Varor som är avsedda särskilt för husdjur ingår i 09.1.8.

01.1.1 Bröd och övriga spannmålsprodukter (ND)

— Ris i alla former inklusive ris berett med kött, fisk, skaldjur eller grönsaker.

— Majs, vete, korn, havre, råg och andra sädesslag i kornform, siktat eller grovt mjöl.

— Bröd och andra bagerivaror som knäckebröd, skorpor, rostat bröd, småkakor, pepparkakor, kex, våfflor, tekakor och tebröd.

— Konditorivaror som finare kakor, tårtor, pajer, pastejer och pizzor.

— Pasta i alla former som innehåller kött, fisk, skaldjur, ost eller grönsaker.

— Andra varor som malt, maltmjöl, maltextrakt, potatisstärkelse, tapioka, sagogryn, andra stärkelsesorter, cerealier (majs- och havreflingor m.m.), homogeniserad barnmat, dietmat och livsmedelsberedningar baserade på mjöl, stärkelse eller maltextrakt.

Omfattar: Couscous och liknande mjölvaror som tillagas med kött, fisk, skaldjur eller grönsaker; blandningar och degar för tillagning av bageri- eller konditorivaror.

Omfattar inte: Köttpajer (01.1.2). Fiskpajer (01.1.3). Majs (01.1.7). Homogeniserad barnmat, dietmat och livsmedelsberedningar som innehåller minst 50 % kakao (01.1.8).

01.1.2 Kött (ND)

— Färskt, kylt eller fryst kött från

  — nötkreatur, får, get och svin,

  — fjäderfä och ätliga slaktbiprodukter av fjäderfä,

  — hare, kanin och vilt (rådjur, vildsvin, fasan, skogsfågel m.m.)

  — häst, mula, åsna, kamel och liknande.

— Färska, kylda eller frysta ätliga slaktbiprodukter av kött.

— Torkat, saltat eller rökt kött och ätliga slaktbiprodukter (korv, salami, bacon, skinka, paté m.m.).

— Annat konserverat eller bearbetat kött eller köttberedningar (konserverat kött, köttextrakt, köttsåser, köttpajer m.m.).

Omfattar: Kött och ätliga slaktbiprodukter från havsdäggdjur (sälar, valrossar, valar m.m.).

Omfattar inte: Mjölvaror som innehåller kött (01.1.1). Grodor, landlungsnäckor och havssniglar (01.1.3). Soppor som innehåller kött (01.1.9). Ister och andra ätliga fetter (01.1.5).

[1] De flesta klasser omfattar antingen varor eller tjänster. Klasser som omfattar varor betecknas antingen (ND), (SD) eller (D) för "non-durable" (icke varaktiga), "semi-durable" (delvis varaktiga) respektive "durable" (varaktiga). (S) betecknar klasser som omfattar "tjänster". Vissa klasser omfattar både varor och tjänster eftersom det är svårt att dela upp dem på varor och tjänster. Sådana klasser tilldelas vanligen ett (S) om tjänstedelen betraktas som övervägande. (E) anger "energi" och (SEA) anger "säsongsprodukter".

[2] Denna är baserad på det slutliga utkastet av COICOP-klassifikation som det antogs vid det gemensamma mötet för FN-ECE/OECD/Eurostat om nationalräkenskaper som hölls i Geneve från den 30 april till den 3 maj 1996.

01.1.3 Fisk (ND) (SEA)

— Färsk, kyld eller fryst fisk.

— Färska, kylda eller frysta skaldjur (kräftdjur inklusive landlevande krabbor, mollusker och andra skaldjur, landlungsnäckor, havssniglar, grodor)

— Torkad, rökt eller saltad fisk och skaldjur.

— Annan konserverad eller beredd fisk och skaldjur samt fisk och skaldjursberedningar (konserverad fisk och skaldjur, kaviar och andra romsorter, fiskpajer m.m.)

Omfattar inte: Mjölvaror som innehåller fisk (01.1.1). Fisksoppor (01.1.9).

01.1.4 Mjölk, ost och ägg (ND)

— Färsk, pastöriserad eller steriliserad normalmjölk och mjölk med låg fetthalt.

— Konserverad (kondenserad, förångad eller pulveriserad) mjölk.

— Yoghurt, grädde, mjölkbaserade efterrätter, mjölkbaserade drycker och andra liknande mjölkbaserade varor.

— Ost och ostmassa.

— Fjäderfäägg och äggpulver och andra äggvaror som tillverkats helt av ägg.

Omfattar: Mjölk, grädde och yoghurt som innehåller socker, kakao, frukt eller smaktillsatser.

01.1.5 Oljor och fetter (ND)

— Smör.

— Margarin och andra vegetabiliska oljor inklusive jordnötssmör.

— Ätliga oljor (olivolja, majsolja, solrosfröolja, bomullsfröolja, sojabönsolja, jordnötsolja m.m.).

— Ätliga animalska fetter (ister m.m.)

Omfattar inte: Fiskleverolja av torsk eller hälleflundra (06.A).

01.1.6 Frukt (ND) (SEA)

— Färsk eller kyld frukt.

— Torkad frukt, fruktskal, fruktkärnor, nötter och andra ätliga frön.

— Frysta och andra konserverade frukt- och fruktbaserade varor inklusive homogeniserad barnmat, dietmatberedningar och livsmedelsberedningar endast baserade på frukt.

Omfattar inte: Grönsaker som odlats för fruktens skull som tomater, gurkor och äggplantor (01.1.7). Sylter, marmelader, kompotter, fruktgeléer, fruktmos och fruktpastor (01.1.8). Delar av plantor konserverade i socker (01.1.8). Fruktsafter (01.2.2). Fruktkoncentrat och sockerlag för användning som livsmedel (01.1.9) eller för beredning av drycker (01.2.2).

01.1.7 Grönsaker, inklusive potatis och andra rotfrukter (ND) (SEA)

— Färska eller kylda grönsaker.

— Frysta grönsaker.

— Torkade grönsaker.

— Andra konserverade eller beredda grönsaker och grönsaksbaserade varor inklusive homogeniserad barnmat, dietmatberedningar och livsmedelsberedningar baserade enbart på grönsaker.

— Färsk eller kyld potatis eller andra rotfrukter (maniok, arrowrot, kassava, sötpotatis och andra rötter innehållande stärkelse).

— Varor från rotfrukter (fint eller grovt mjöl, flingor, puréer, chips m.m.) inklusive frysta beredningar som skivad potatis.

Omfattar: Sockermajs, havsfänkål och ätliga tångarter, örter för matlagning (persilja, rosmarin, timjan m.m.). Champinjoner och andra ätliga svampar.

Omfattar inte: Potatisstärkelse, tapioka, sago och annan stärkelse (01.1.1). Soppor, buljonger och spad (01.1.9). Vitlök, ingefära, pimiento och andra kryddor och smaktillsatser (01.1.9). Grönsakssafter (01.2.2).

01.1.8 Socker, sylt, honung, sirap, choklad och konfektyr (ND)

— Rör- eller betsocker, oraffinerat eller raffinerat, i pulverform, kristalliserat eller i bitar.

— Sylter, marmelader, kompotter, fruktgeléer, fruktmos och pastor, naturlig och konstgjord honung, sockerlag, melass, inklusive växtdelar konserverade i socker.

— Choklad i kakor, tuggummi, sötsaker, kola, pastiller och andra konfektyrvaror.

— Efterrätter, homogeniserad barnmat, dietmat och livsmedelsberedningar som innehåller minst 50 % kakao.

— Isglass och glass.

Omfattar: Konstgjorda sockerersättningsmedel.

Omfattar inte: Kakao och pulveriserad choklad (01.2.1). Sockerlagskoncentrat för beredning av dycker (01.2.2).

01.1.9 Övriga livsmedel — som ej ingår i annat delindex (ND)

— Salt, kryddor, såser, smaktillsatser, smaksättningar (senap, majonnäs, ketchup, sojasås m.m.), vinäger, förberedda baksatser, bakjäst, efterrättsberedningar, soppor, buljonger, spad, fruktkoncentrat och sockerlag m.m. för användning i livsmedel.

Omfattar: Vitlök, ingefära, pimiento, homogeniserad barnmat, dietmatberedningar, livsmedelsingredienser, exklusive dem som är baserade på stärkelsemjöl eller maltextrakt (01.1.1) eller baseras uteslutande på frukt (01.1.6) eller på grönsaker (01.1.7) eller innehåller minst 50 % kakao (01.1.8).

Omfattar inte: Örter för matlagning (01.1.7) efterrättsberedningar som innehåller 50 % kakao eller mer (01.1.8).

01.2 **Alkoholfria drycker**

Alkoholfria drycker som serveras för omedelbar konsumtion inklusive sådana som säljs i automater ingår i 11.1.1 och 11.1.2.

01.2.1 Kaffe, te och choklad (ND)

— Kaffe, med eller utan koffein, rostat eller malt, inklusive pulverkaffe, kaffeextrakt och essenser och kaffesurrogat.

— Te, maté och andra teer på växter

— Kakao, sötad eller osötad, och chokladpulver.

Omfattar: Beredningar för drycker som innehåller, kakao, mjölk, malt m.m. Kaffe och tesurrogat, extrakter och essenser av kaffe och te.

01.2.2 Mineralvatten, läskedrycker och juicer (ND)

— Mineralvatten

— Läskedrycker som sodavatten, lemonader, koladrycker och saft.

— Frukt och grönsaksjuicer.

— Sockerlag och koncentrat för beredning av drycker.

Omfattar inte: Alkoholfria essenser, likörer m.m. (02.1.1), alkoholfria viner, cider m.m. (02.1.2) och alkoholfritt öl (02.1.3).

02. ALKOHOLHALTIGA DRYCKER OCH TOBAK

02.1 **Alkoholhaltiga drycker**

Alkoholhaltiga drycker som serveras för omedelbar konsumtion, inklusive dem från försäljningsautomater omfattas av 11.1.1 och 11.1.2.

02.1.1 Spritdrycker (ND)

— Sprit och likörer.

Omfattar: Mjöd. Aperitif, annan än sådan baserad på vin. Alkoholfria essenser, likörer m.m.

02.1.2 Vin (ND)

— Vin från druvor eller annan frukt inklusive äppelvin (cider) och päronvin.

— Aperitif baserad på vin, starkvin, champagne och andra mousserande viner, saké och liknande drycker.

Omfattar: Alkoholfritt vin, äppelvin m.m.

02.1.3 Öl (ND)

— Alla typer av öl som ljust och mörkt öl samt porter.

Omfattar: Alkoholfritt öl eller öl med låg alkoholhalt.

02.2 **Tobak (ND)**

— Cigaretter och cigarettpapper

— Cigarrer, piptobak, tuggtobak eller snus.

Omfattar: Köp av tobak i kaféer, barer, restauranger, bensinstationer m.m.

Omfattar: inte: Andra artiklar för rökare (12.2).

03. KLÄDER OCH SKODON

03.1 **Kläder**

03.1.1 Material för klädesplagg (SD)

— Tyger av naturfibrer, konstgjorda fibrer och av blandningar av naturliga och konstgjorda fibrer.

Omfattar inte: Möbeltyger (05.2).

03.1.2 Klädesplagg (SD)

— Kläder för herrar, damer och barn (3 till 13 år) och barn (0 till 2 år), antingen färdigsydda eller måttsydda, i alla material (inklusive läder, päls, plast och gummi), vardags-, sport- eller arbetskläder:

  — Caper, överrockar, regnrockar, anoraker, parkas, jackor m.m.

  — Kavajer, byxor, västar, klänningar, kjolar, dräkter, skräddarsydda kostymer m.m.

  — Skjortor, blusar, tröjor, ylletröjor, koftor m.m.

  — T-shirt, undertröjor, underbyxor, sockar, strumpor, underbyxor, tights, behåar, långkalsonger, gördlar, korsetter.

  — Pyjamasar, nattskjortor, morgonrockar och badkläder.

  — Babykläder inklusive blöjor av tyg och barnskor av tyg.

Omfattar inte: Medicinska artiklar som elastiska strumpor (06.A), babyblöjor gjorda av papper och bomullstyg (12.1.2).

03.1.3 Övriga klädesplagg och tillbehör till klädesplagg (SD)

— Slipsar, näsdukar, scarves, sjaletter, handskar, vantar, muffar, bälten, hängslen, förkläden, klädrockar, haklappar, ärmskydd, hattar, kepsar, mössor, baskrar, skyddshjälmar.

— Sytråd, stickgarn och tillbehör för framställning av kläder som spännen, knappar, tryckknappar, blixtlås, band, snören, dekorationer m.m.

Omfattar inte: Handskar och andra artiklar gjorda av gummi (05.6.1). Nålar, synålar och garnstickor (05.6.1). Huvudskydd och hjälmar för sportändamål (som ishockey, amerikansk fotboll, baseboll, cricket, cykling, boxing m.m.) (09.1.5). Annan skyddsutrustning för sportändamål som livvästar, boxhandskar, benskydd, vaddering och stoppning, glasögon, bälten m.m. (09.1.5). Pappersnäsdukar (12.1.2). Armbandsur, smycken, manschettknappar, slipsnålar (12.2). Promenadkäppar, paraplyer, solfjädrar, nyckelringar (12.2).

03.1.4 Kemtvätt, reparation och uthyrning av kläder (S)

— Kemtvätt, tvätt, strykning och färgning.

— Stoppning, lagning, reparation och ändringar av kläder.

— Uthyrning av kläder.

Omfattar inte: Uthyrning av hushållslinne (05.6.2).

03.2 **Skodon**

— Alla skor och andra skodon för män, kvinnor, barn (3 till 13 år) och barn (0 till 2 år) inklusive sportskor lämpade för vardags- eller fritidsbruk (skor för jogging, terränglöpning, tennis, basketboll, båtbruk m.m.).

— Delar till skor (klackar, sulor m.m.).

— Lagning av skor, inklusive skoputsning.

— Uthyrning av skor, exklusive uthyrning av skor avsedda för visst spel (bowlingskor, fotbollskor, löparskor, pjäxor och skidskor, skor på skridskor eller rullskridskor m.m.) (09.2).

Omfattar: Damasker, benkläder och liknande artiklar, tillbehör till skor som skohållare och skoblock.

Omfattar inte: Babyskor gjorda av tyg (03.1.2), ortopediska skor (06.A), skor avsedda för visst spel (bowlingskor, fotbollsskor, löparskor, pjäxor och skidskor, skor på skridskor eller rullskridskor m.m.) (09.1.5). Benskydd, cricketskydd och annan skyddsutrustning för sportändamål (09.1.5).

04. BOSTÄDER, VATTEN, ELEKTRICITET, GAS OCH ANDRA BRÄNSLEN

04.1 **Faktiskt betalda hyror för bostäder (S)**

I hyrorna ingår normalt ersättning för utnyttjandet av den mark på vilken huset står, den använda bostadsytan och fasta installationer för värme, avlopp, ljus m.m.

I hyrorna ingår också ersättning för bruk av garage i samband med att parkering erbjuds i anslutning till bostaden. Garaget behöver inte vara sammanbyggt med bostaden, ej heller behöver det ha samma hyresvärd.

I hyrorna ingår inte kostnader för elektricitet, gas, värme, vatten, varmvatten och sophämtning.

Ingår:

— Hyror som faktiskt betalas av första- eller andrahandshyresgäster som bebor en omöblerad eller möblerad lägenhet som sin huvudsakliga bostad.

— Hyror som faktiskt betalas för andra än huvudsakliga bostäder.

Omfattar: Ersättning för bruk av möbler om bostaden hyrs ut möblerad. Hyror som betalas av hushåll för logi under semesterperioden (*Obs.:* om tillgängligt för köp inom det ekonomiska territoriet ingår det av samma skäl som paketresor). Ersättning från hushåll som har ett hotellrum eller pensionatsrum som sin huvudsakliga bostad.

Omfattar inte: Hyror för garage eller parkeringsplats som inte tillhandahålls i anslutning till bostaden (07.2.4A), hyror betalda av personer i vandrarhem, studenthem och liknande inrättningar (11.2), hyror för logi i semesterbyar och semestercentra (11.2).

04.3 **Regelbundet underhåll och regelbunden reparation av bostaden**

Regelbundet underhåll och reparation av bostaden särskiljes genom två egenskaper. För det första avses sådana insatser som ägaren eller hyresgästen är tvungen att göra regelbundet så att bostaden bibehålls i väl användbart skick. För det andra skall de inte förändra bostadens funktion, storlek eller förväntade livslängd.

Alla utgifter som hyresgästen har för material och arbete avseende regelbunden reparation och underhåll av bostaden skall utgöra en del av de individuella konsumtionsutgifterna för hushållet.

Utgifter av den boende, som själv äger bostaden, för material avseende regelbunden reparation och underhåll av bostaden som utförs av denne själv är en del av de individuella konsumtionsutgifterna för hushållet. Utgifter av den boende, som själv äger bostaden, för arbete med regelbunden reparation och regelbundet underhåll av bostaden motsvarande liknande utgifter som orsakats hyresgästen anses också vara en del av de individuella konsumtionsutgifterna. Andra utgifter för boende, som själva äger bostaden, för arbete omfattande regelbunden reparation och regelbundet underhåll av bostaden och svarar mot förbrukning av resurser i produktionsledet.

Inköp av material, som gjorts av hyresgästen eller av den som äger bostaden för att själv utföra underhåll eller reparationer skall ingå i 04.3.1. Om hyresgästen eller den som äger bostaden betalar ett företag för att utföra underhåll eller reparationer skall det totala värdet av arbetet, inklusive kostnad för använt material, ingå i 04.3.2.

04.3.1 Varor för regelbundet underhåll och regelbunden reparation av bostaden (ND)

— Målarfärg, fernissor och lacker, rappning, tapeter, väggbeklädnader av tyg, fönsterglas, gips, kitt, spackel, tapetklister. Mindre rörarmaturer (rör, isolering, anslutningar m.m.) och ytmaterial (golvläggning, kakelplattor m.m.) skall ingå.

Omfattar inte: Heltäckningsmattor och linoleummattor (05.1.2). Handverktyg, dörrbeslag, eluttag, sladdar och glödlampor (05.5). Sopborstar, kvastar och dammborstar och rengöringsprodukter (05.6.1). Produkter för större reparationer, tillbyggnader och ändringar av bostaden (kapitalbildning).

04.3.2 Tjänster för regelbundet underhåll och reparation av bostaden (S)

— Arbeten utförda av rörmokare, elektriker, snickare, glasmästare, målare, dekoratörer, golvpolerare m.m. anlitade för regelbundet underhåll och reparation av bostaden. Det totala värdet av arbetet, dvs. både arbets- och materialkostnad, skall ingå.

Omfattar inte: Arbeten som utförs för större reparationer, tillbyggnader och ändringar av bostaden (kapitalbildning).

04.4A **Andra tjänster förknippade med bostaden (S)** [1]

— Sophämtning — konsumenten betalar efter förbrukning (04.4.1A).

— Avlopp — konsumenten betalar efter förbrukning (04.4.2A).

— Vatten — konsumenten betalar efter förbrukning (04.4.3A).

— Andra tjänster i samband med bostaden (04.4.4)

  — Fastighetsskötsel, trädgårdsskötsel, trappstädning, trappbelysning, underhåll av hissar och sopnedkast i flerbostadshus.

  — Snöröjning och sotning.

  — Gaturenhållning.

Omfattar: Utgifter i samband med ovanstående som hyra av mätare, avläsning, fasta avgifter.

Omfattar inte: Hetvatten eller ånga (04.5.5). Desinficering och skadedjursbekämpning (05.6.2).

04.5 **Elektricitet, gas och andra bränslen**

04.5.1 Elektricitet (ND) (E)

Omfattar: Utgifter i samband med ovanstående som hyra av mätare, avläsning, fasta avgifter.

04.5.2 Gas (ND) (E)

— Stadsgas och naturgas.

— Flytande kolväten (butan, propan m.m.)

Omfattar: Utgifter i samband med ovanstående som hyra av mätare, avläsning, behållare för lagring, fasta avgifter m.m.

04.5.3 Flytande bränslen (ND (E)

— Olja för bostadsuppvärmning och lampolja.

04.5.4 Fasta bränslen (ND) (E)

— Kol, koks, briketter, eldningsved, träkol, torv och liknande.

04.5.5 Varmvatten, ånga och is (ND) (E)

— Köpt hetvatten och ånga.

— Is för kylnings- och frysningsändamål.

05. INVENTARIER, HUSHÅLLSUTRUSTNING OCH RUTINUNDERHÅLL AV BOSTADEN

05.1 **Möbler, inventarier och inredning, mattor och andra golvbeläggningar samt reparation**

05.1.1 Möbler och inventarier (D)

— Sängar, soffor, bäddsoffor, bord, stolar, klädskåp, byråar med lådor, bokhyllor.

— Ljusarmaturer som taklampor, golvlampor, kupor och sänglampor.

[1] "Konsumenter betalar efter förbrukning" i) då de betalar avgifter enligt mätare, ii) då de betalar en fast avgift som kan ses som en skattning av förbrukningen av tjänsten, eller iii) då de betalar en anslutningsavgift vari en viss förbrukning ingår. Konsumenter betalar inte enligt förbrukning då tjänsten är skattefinansierad.

— Tavlor, skulpturer, grafisk konst och andra konstföremål inklusive reproduktioner av konst och andra dekorationer.

— Skärmar, vikdörrar samt övriga möbler och inventarier.

Omfattar: Installation, om tillämpligt, madrasser, judomattor, badrumsskåp, möbler för småbarn som vaggor, barnstolar och lekhagar, rullgardiner exklusive rullgardiner av tyg (05.2). Camping- och trädgårdsmöbler exklusive solskydd (05.2). Speglar ljushållare och ljusstakar.

Omfattar inte: Kassaskåp (05.3.1/2). Klockor (12.2). Väggtermometrar och barometrar, barn- och sittvagnar (12.2).

05.1.2 Mattor och andra golvbeläggningar (D)

— Friliggande mattor, heltäckningsmattor, linoleummattor och annat golvtäckningsmaterial.

Omfattar: Inläggning av golv.

Omfattar inte: Trägolv och kakelplattor för golv (04.3.1). Badrumsmattor, flätade stråmattor och dörrmattor (05.2).

05.1.3 Reparation av möbler och golvbeläggningar (S)

Omfattar: Restaurering av antika möbler och konstföremål, rengöring av möbler, inventarier och golvbeläggningar.

Omfattar inte: Installation (05.1.1) eller (05.1.2).

05.2 **Hushållstextilier (SD)**

— Möbeltyger, gardiner, draperier, markiser, förhängen och rullgardiner av tyg.

— Sängutrustning som madrasser, vadderat täcke, kuddar, bolstrar, hängmattor.

— Sängkläder som lakan, kuddvar, filtar, plädar, täcken, duntäcken, sängöverdrag och myggnät.

— Bordslinne och bardumslinne som dukar och servetter, badrockar, handdukar och tvättlappar.

— Andra hushållstextilier som shoppingväskor, tvättsäckar, överdrag för kläder och möbler, flaggor, solskydd m.m.

— Reparation av hushållstextilier.

Omfattar: Tyg som köps i stuvbitar, oljeduk, badrumsmattor, flätade stråmattor och dörrmattor.

Omfattar inte: Väggbeklädnad i tyg (04.3.1). Golvbeläggningar som mattor och heltäckningsmattor (05.1.2). Hyra av hushållslinne (05.6.2). Kapell till bilar, motorcyklar m.m. (07.2.1). Luftmadrasser och sovsäckar (09.1.5).

05.3 **Uppvärmnings- och matlagningsutrustning, kylskåp, tvättmaskiner, och liknande större hushållsutrustning, inklusive montering och reparation**

05.3.1/2 Större hushållsutrustning, både elektrisk och övrig (D) samt mindre elektriska hushållsapparater (SD)

— Kylskåp, frysar och kombinerad kyl/frys.

— Tvättmaskiner för kläder, torktumlare för kläder, diskmaskiner samt stryk- och pressmaskiner.

— Kokare, grillar, spishällar, spisar, ugnar och mikrovågsugnar.

— Luftkonditioneringsapparater, luftfuktare, rumsvärmare, varmvattenberedare, fläktar och fläktkåpor.

— Dammsugare, ångtvättmaskiner, mattshamponeringsmaskiner samt maskiner för att skura, vaxa och polera golv.

— Annan större hushållsutrustning skåp, sy- och stickmaskiner, vattenavhärdare samt torkskåp.

— Kaffekvarnar, kaffebryggare, juicepressar, konservöppnare, matberedare, friteringsmaskiner, köttgrillar, knivar, brödrostar, glass- och sorbetmaskiner, yoghurtmaskiner, värmeplattor, strykjärn, pannor, fläktar samt hushållsvågar.

Omfattar: Installation av apparater

Omfattar inte: Sådana apparater som är fast installerade i byggnaden (kapitalbildning). Små hushållsmaskiner och köksutrustning som ej är elektriska (05.4). Personvågar och babyvågar (12.1.2).

05.3.3 Reparation av hushållsapparater (S)

Omfattar inte: Installation av större hushållsapparater (05.3.1/2).

05.4 **Glas, porslin och bestick samt övriga hushållsgeråd (SD)**

— Glas och kristallglas för hushåll, kontor och dekorationsändamål.

— Bordsporslin och hushålls- eller sanitetsartiklar av porslin, keramik, stengods och lergods.

— Bestick, tallrikar, fat och silverbestick.

— Köksutensilier som inte är elektriska, av alla material, som grytor, kastruller, stekpannor, grillar, kaffekvarnar, mospress, hackare, tallriksvärmare, hushållsvågar och andra sådana mekaniska utensilier.

— Andra hushållsartiklar av alla material som burkar för bröd, kaffe, kryddor m.m., soppåsar, papperskorgar, tvättkorgar, portabla myntboxar och kassaskrin, handdukshängare, flaskställningar, strykjärn och strykbrädor, brevaskar, nappflaskor, termosflaskor och isskåp.

— Reparation av dessa artiklar.

Omfattar inte: Ljusarmaturer (05.1.1). Elektriska hushållsapparater (05.3.1/2). Papperstallrikar (05.6.1), personvågar och babyvågar (12.1.2).

05.5 **Verktyg och redskap för hus och trädgård (D, SD)**

— Motordrivna verktyg och utrustning såsom borrmaskiner, sågmaskiner, slipmaskiner och häcksaxar, trädgårdstraktorer, motorgräsklippare, kultivatorer, motorsågar och vattenpumpar.

— Handverktyg som handgräsklippare, skottkärror, spadar, skyfflar, krattor, grepar, liar, skäror och sekatörer.

— Stegar och trappstegar

— Dörrbeslag (gångjärn, handtag och lås), beslag till radiatorer och eldstäder och andra metallföremål till huset (gardinstänger, mattlister, krokar m.m.) eller för trädgården (kedjor, galler, stolpar och beslag för inhängning och avgränsning).

— Små elektriska artiklar som eluttag, kontakter, sladdar, glödlampor, fluorescerande lysrör, ficklampor, handlampor, elektriska batterier för allmänt bruk, ringklockor och larm.

— Reparation av dessa artiklar.

05.6 **Varor och tjänster för rutinmässigt hushållsunderhåll**

05.6.1 Icke-beständiga hushållsvaror (ND)

— Rengörings- och underhållsprodukter som tvålar, tvättpulver, skurpulver, tvättmedel, desinficerande blekmedel, fönsterputsmedel, vaxer, polermedel, färgmedel, avloppsreningsmedel, desinficeringsmedel, insektsmedel, svampbekämpningsmedel, och destillerat vatten.

— Pappersvaror som filter, bordsdukar och servietter, hushållspapper, påsar till dammsugare, papperstallrikar inklusive aluminiumfolie och soppåsar.

— Artiklar för rengöring som sopborstar, skurborstar, sopskyfflar och dammborstar, dammvippor, kökshanddukar, skurtrasor, tvättsvampar, skurborstar, stålull och sämskskinn.

— Andra icke-beständiga hushållsartiklar, som tändstickor, stearingljus, lampvekar, metylerad sprit, klädkrokar, galgar, synålar och stickor, fingerborgar, säkerhetsnålar, spikar, skruvar och muttrar, häftstift, nubb, brickor, lim och tejp för hushållsbruk, snöre, tråd och gummihandskar.

Omfattar inte: Varor för underhåll av prydnadsträdgårdar (09.1.7). Pappersnäsdukar, toalettpapper, toalettvålar och andra varor för personlig hygien (12.1.2).

05.6.2 Hushållstjänster och tjänster för skötsel av hemmet (S)

— Anställning av betald arbetskraft i privata tjänster som betjänter, kokerskor, hushållerskor, städare, chaufförer, trädgårdsmästare, guvernanter, sekreterare, privatlärare och au-pairer.

— Tjänster utförda i hemmet, inklusive barnvaktssittning, som erhållits via agenturer eller av enskilda personer.

— Hyra av möbler, inventarier, hushållsutrustning och hushållslinne.

— Andra tjänster i hemmet som fönsterputsning, desinficering och skadedjursutrotning.

Omfattar inte: Kemtvätt, tvätt och strykning och färgning (03.1.4). Ersättning för möbler vid andrahandsuthyrning (04.1). Sophämtning och avloppsavgift (04.4.1/2A). Fastighetsskötsel, trädgårdsskötsel, trappstädning, trappbelysning, underhåll av hissar och sopnedkast i flerbostadshus (04.4.4). Snöröjning och sotning (04.4.4). Gaturenhållning (04.4.4). Reparation och installation av möbler och golvbeläggningar (05.1). Reparation och installation av hushållsapparater (05.3). Tjänster från ammor, barndaghem, daghem, dagcentra och andra funktioner som tar hand om barn (ingår inte i index).

06.A **HÄLSOVÅRD: Medicinska och farmaceutiska produkter samt terapeutiska redskap och terapeutisk utrustning — betalda av konsumenten utan senare ersättning (ND, SD, D)**

Häri ingår medicinska och farmaceutiska varor och terapeutiska redskap och terapeutisk utrustning utanför socialförsäkringssystemet i medlemsstaten. För varorna ges ingen ersättning under året.

Kan till exempel omfatta:

— Vitaminer och mineraler, smärtstillande medel, hostmediciner, fiskleverolja av torsk och hälleflundra.

— Febertermometrar, självhäftande eller icke självhäftande bandage, injektionssprutor, första-hjälpenlåda, varmvattenflaskor och isblåsor, medicinska trikåartiklar som elastiska strumpor och knäskydd, kondomer och andra preventivmedel.

— Glasögon och kontaktliser, hörapparater, konstgjorda ögon, ortopediska stöd och bälten, bråckband, halsstöd, utrustning för medicinsk massage och värmelampor, eldrivna eller manuella rullstolar och invalidfordon.

— Löständer exklusive arbete.

— Ortopediska skor.

Omfattar inte: Medicinska och farmaceutiska varor och terapeutiska redskap och terapeutisk utrustning som i sin helhet eller delvis är ersättningsgilla eller betalas direkt av socialförsäkringssystemet i medlemsstaten (ingår inte i index). Alla tjänster som till exempel hyra av terapeutisk utrustning och andra tjänster (ingår inte i index). Solglasögon utan korrektionsglas, (12.2). Skyddsglasögon, bälten och stöd för sportändamål (09.1.5). Medicinska tvålar (12.1.2). Veterinärprodukter (09.1.8).

07. TRANSPORT

07.1 **Köp av fordon**

Köp av fordon för fritidsbruk som campingbilar, husvagnar, släpvagnar, flygplan och båtar omfattas av 09.1.4.

Viktningen för nya och begagnade motorfordon svarar mot indexpopulationens nettoförvärv. Medlemsstaterna kan väja mellan följande:

i) En nettovikt för nya bilar (bruttovikt minus inbytesvärdet för de begagnade bilarna) och en nettoviktning för begagnade bilar som motsvarar alla köp inom indexpopulationen från eller via mellanhänder, vilka typiskt utgörs av bilhandlare eller återförsäljare, minskat med värdet av de inbytta begagnade bilarna.

ii) En bruttovikt för nya bilar (inbyte av de begagnade bilarna beaktas inte), och en vikt för begagnade bilar som svarar mot indexpopulationens bilinköp från företagssektorn plus handelsmarginalen för begagnade bilar som byter ägare inom indexpopulationen. Antagandet är att inbytta begagnade bilar säljs till indexpopulationen vilket i så fall är en transaktion inom indexpopulationen.

07.1.1 Nya och begagnade bilar (D)

— Nya bilar, skåpbilar, stationsvagnar, herrgårdsvagnar och liknande med antingen tvåhjuls- eller fyrhjulsdrift.

— Begagnade bilar, skåpbilar, stationsvagnar, herrgårdsvagnar och liknande med antingen tvåhjuls- eller fyrhjulsdrift.

Omfattas inte: Invalidfordon (06.A). Campingbilar (09.1.4). Golfbilar (09.1.4).

07.1.2/3 Motorcyklar och cyklar (D)

— Motorcyklar av alla slag, skotrar och motoriserade cyklar.

— Cyklar och trehjulingar av alla slag, exklusive cyklar och trehjulingar för leksaksbruk (09.1.5).

Omfattar: Sidovagnar, snöskotrar.

Omfattar inte: Invalidfordon (06.A). Golfbilar (09.1.4).

07.2 **Drift av fordon för persontransporter**

Inköp av material som hushållen gör i avsikt att själva utföra underhåll eller reparationer skall ingå i 07.2.1 eller 07.2.2. Om hushållen emellertid betalar ett företag för att utföra underhåll eller reparationer skall det totala värdet av arbetet, inklusive kostnad för använt material, ingå i 07.2.3.

07.2.1 Reservdelar och tillbehör (SD)

— Däck (nya, begagnade eller regummerade), innerslangar, tändstift, batterier, stötdämpare, filter, pumpar och andra delar eller tillbehör för persontransportfordon.

Omfattar: Varor särskilt avsedda för rengöring och underhåll av transportfordon som lacker, kromrengörare, tätningsmedel och polermedel för karosser, kapell för bilar, motorcyklar m.m.

Omfattar inte: Ospecifierade varor för rengöring och underhåll som destillerat vatten, tvättsvampar, sämskskinn, tvättmedel m.m. (05.6.1). Kostnader för arbete med reservdelar och tillbehör och för lackering, tvätt och polering av karosser (07.2.3). Bilradioapparater (09.1.1) och mobiltelefoner (08.1.2/3).

07.2.2 Bränslen och smörjmedel (ND) (E)

— Bensin och andra bränslen som diesel, LPG, alkohol och blandningar för tvåtaktsmotorer.

— Smörjmedel, broms- och växellådsoljor, kylvätskor och tillsatser.

Omfattar: Bränsle för fordon för fritidsbruk som ingår i 09.1.4.

Omfattar inte: Arbetskostnad för byte av olja och smörjning (07.2.3).

07.2.3 Underhåll och reparationer (S) [1]

— Köpta tjänster avseende underhåll och reparationer av transportfordon som kostnader för arbete med reservdelar och tillbehör, hjulbalansering, teknisk undersökning, hjälp vid motorstopp, oljebyten, smörjning och tvätt. Skall omfatta det totala värdet av tjänsten, dvs. kostnaden för både använt material och arbete skall medräknas.

07.2.4A Andra tjänster förknippade med fordon för persontransporter (S)

Enligt ESA-konventionerna 1995 skall hushållens utgifter för licenser, tillstånd m.m. som kan ses som ett köp av en tjänst tillhandahållen av staten ingå (ESA 1995, punkt 3.76 h). I det fallet utfärdar staten licenser i någon slags myndighetsutövande funktion, som kontroll av behörighet eller kvalifikation för en berörd person (ESA 1995, punkt 4.80 d med fotnot).

— Hyra av persontransportmedel utan förare.

— Hyra av garage eller parkeringsplats som inte tillhandahålls i samband med bostaden.

— Körlektioner (bil eller motorcykel), uppkörningsprov och utfärdande av körkort.

— Biltullar (broar, tunnlar, vägfärjor, motorvägar) och parkeringsmätare.

— Bilbesiktning.

Omfattar inte: Hyra av bil med förare (07.3.2). Hyra av garage i samband med bostaden (4.1). Vissa tillstånd för att äga och bruka fordon (ingår inte i index).

07.3 **Transporttjänster**

Köp av transporttjänster klassificeras efter transportsätt. När en färdbiljett avser två eller flera färdsätt — t.ex. stadsbuss och tunnelbana eller tåg mellan städer och färja — skall sådana köp klassificeras i 07.3.6A.

[1] Viktningen för detta delindex skall justeras så att den även innefattar reparationer av skador som betalas direkt av försäkringsbolag (se även 12.4A).

07.3.1A Passagerartransport med järnväg (S)

— Lokal- och fjärrtransporter av personer och grupper av personer och bagage med tåg, spårvagn och tunnelbana.

Omfattar: Transport med privatfordon, logi.

Omfattar inte: Kabeldrivna transporter (07.3.5A). Utgifter för måltider och förfriskningar som inte ingår i biljettpriset (11.1.1).

07.3.2A Passagerartransport på landsväg (S)

— Lokal- och fjärrtransporter av personer och grupper av personer och baggage med buss, långfärdsbuss, taxi och hyrd bil med förare.

Omfattar inte: Ambulanser (ingår inte i index), utgifter för måltider och förfriskningar som inte ingår i biljettpriset (11.1.1).

07.3.3A Passagerartransport med flyg (S)

— Transporter av personer och grupper av personer och baggage med flygplan och helikopter.

Omfattar inte: Ambulanser (ingår inte i index). Utgifter för måltider och förfriskningar som inte ingår i biljettpriset (11.1.1).

07.3.4A Passagerartransport på hav och vattenvägar i inlandet (S)

— Transporter av personer och grupper av personer och baggage med båt, färja, svävare och bärplansbåt.

Omfattar: Transport av privatfordon, logi.

Omfattar inte: Ambulanser (ingår inte i index), utgifter för måltider och förfriskningar som inte infår i biljettpriset (11.1.1).

07.3.5A Övriga anlitade transporttjänster mot betalning (S)

— Transporter med kabel-, lin- eller repdrift.

— Flyttning och lagring av lösöre för hushåll.

— Tjänster av bärare, resgodsförvaring och resgodspollettering.

— Provisioner till resebyråer.

Omfattar inte: Ambulanser (ingår inte i index), kabinbanor, bergbanor och skidliftar vid skidorter och semestercentra (09.2).

07.3.6A Kombinationsbiljetter (S)

— Färdbiljetter som omfattar två eller flera färdsätt och där kostnaden inte kan delas upp mellan dem.

Omfattar inte: Ambulanser (ingår inte i index), kabinbanor, bergbanor och skidliftar vid skidorter och semestercentra (09.2).

08. KOMMUNIKATIONER

08.1 **Kommunikationer**

08.1.1 Posttjänster (S)

— Kostnader för brev-, postkort- och paketutbärning.

Omfattar: Alla köp av nya frimärken, förfrankerade postkort och aerogram, privat post- och paketutbärning.

Omfattar inte: Köp av begagnade eller makulerade frimärken (09.1.5), banktjänster på postkontor (12.5A).

08.1.2/3 Telefon- och telefaxutrustning samt telefon-, telegraf- och telefaxtjänster (S)

— Köp av telefoner, mobiltelefoner, telefaxapparater, telefonsvarare och högtalartelefoner.

— Installations- och abonnemangskostnad för personlig telefonutrustning.

— Samtal på privata eller allmänna telefonnät.

— Telegraf-, telex- och telefaxtjänster.

— Dataöverföringstjänster.

Omfattar: Reparation av sådan utrustning. Mobiltelefoni, mobil telegrafi och mobil telex. Telefonsamtal från hotell, kaféer eller restauranger. Hyra av telefoner, telefaxapparater, telefonsvarare och högtalartelefoner, anslutning till Internet.

Omfattar inte: Telefax och telefonsvarare i persondatorer (09.1.3).

09. REKREATION OCH KULTUR

09.1 **Utrustning och tillbehör, inklusive reparation**

09.1.1 Utrustning för mottagning, inspelning och återgivning av ljud och bild (D)

— Radio-, bilradio-, klockradio- och kommunikationsradioapparater samt amatörradiomottagare och sändare.

— Teveapparater, videokassettspelare, teveantenner av alla slag.

— Skivspelare, bandspelare, kassettbandspelare, cd-spelare, bärbara stereoradioapparater, stereoanläggningar med respektive delar (skivspelare, tuner, förstärkare, högtalare, m.m.), mikrofoner och öronsnäckor.

Omfattar inte: Videokameror, större videofilmkameror med ljudupptagning (09.1.2). Reparation av sådan utrustning (09.1.9). Hyra för sådan utrustning, licensavgifter och skatter på audiovisuell utrustning, abonnemang på privata tevekanaler (09.2).

09.1.2 Fotografisk och filmfotografisk utrustning samt optisk utrustning (D)

— Stillbildskameror, filmkameror och filmkameror med ljudupptagning, videokameror och videokameror med ljudupptagning, film- och diapositivprojektorer, förstoringsapparater och framkallningsutrustning samt tillbehör som filmdukar, betraktningsapparat, objektiv, blixttillbehör, filter och exponeringsmätare.

— Kikare, mikroskop, teleskop och kompasser.

09.1.3 Databehandlingsutrustning (D)

— Persondatorer och bildskärmar, printrar, programvara och olika tillbehör till dessa.

— Kalkylatorer inklusive fickräknare.

— Skrivmaskiner och ordbehandlare.

Omfattar: Telefax och telefonsvarare på persondatorer (09.1.3).

Omfattar inte: Programvara för videospel, kassetter med videospel och speldatorer som ansluts till teven (09.1.5). Färgband till skrivmaskin (09.3). Räknestickor (09.3).

09.1.4 Övriga större varaktiga konsumtionsvaror för rekreation och kultur (D)

— Campingbilar, husvagnar och släpvagnar.

— Flygplan, ultralätta flygplan och skärmflyg.

— Fritidsbåtar, utombordsmotorer, segel, riggar och överbyggnad.

— Huvudsaklig utrustning för spel och sport som kanoter, kajaker, vindsurfingbrädor, kroppsbyggarapparater, dykarutrustning, biljardbord, bordtennisbord, flipperspel, spelautomater och golfvagnar.

— Simbassänger som inte är permanent inrättade.

— Musikinstrument, inklusive elektroniska musikinstrument som pianon, orglar, violiner, gitarrer, trumpeter, klarinetter och flöjter.

— Hästar och ponnyer.

Omfattar inte: Små musikinstrument som blockflöjter, munspel m.m. (09.1.5). Uppblåsbara båtar och simbassänger (09.1.5).

09.1.5 Spel, leksaker och hobbyer, utrustning för idrott, camping och friluftsliv (SD)

— Kortspel, sällskapsspel, schackspel och liknande.

— Leksaker av alla slag inklusive dockor, mjuka leksaker, leksaksbilar och tåg, leksakscyklar och trehjulingar, leksaksbyggsatser, pussel, modellera, elektroniska spel, masker, förklädnader, skämtartiklar, fyrverkerier, girlanger och julgransdekorationer.

— Frimärksamling, som stämplade eller makulerade frimärken, album och andra samlingar (inom mineralogi, zoologi, botanik m.m.).

— Gymnastik-, tränings- och sportutrustning som bollar, racketar, slagträn, skidor, skridskor, rullskridskor, stavar, tyngdlyftningsvikter, diskusar, spjut, hantlar och expandrar.

— Skjutvapen och ammunition för jakt- och sportskytte, fiskespön och annan utrustning för fiske.

— Utrustning för strand- och andra utomhusspel som bowls, krocket, frisbee inklusive uppblåsbara vattenbassänger, båtar och flottar.

— Campingutrustning som tält med kringutrustning, sovsäckar och ryggsäckar, luftmadrasser och luftpumpar, campingkök och utegrillar.

Omfattar: Speldosa, och små musikinstrument som blockflöjt, munspel, visselpipor m.m., programvara för videospel, kassetter med videospel och speldatorer som ansluts till teven, skor avsedda för visst spel som bowlingskor, fotbollskor, löparskor, pjäxor och skidskor, skor för skridskor eller rullskridskor, huvudskydd och hjälmar för sportändamål (som ishockey, amerikansk fotboll, baseboll, cricket, cykling, boxning, m.m.), annan skyddsutrustning för sportändamål som livvästar, boxhandskar, benskydd, vaddering och stoppning, glasögon, bälten m.m.

Omfattar inte: Camping- och trädgårdsmöbler (05.1.1) Samlarobjekt som ingår i kategorin konstföremål eller antikviteter (05.1.1). Kroppsbyggarapparater (09.1.4). Julgranar (09.1.7). Album för urklipp (09.3). Oanvända frimärken (8.1.1).

09.1.6 Utrustning för inspelning av bild och ljud (SD)

— Grammofonskivor och cd-skivor.

— Förinspelade band, kassettband, videoband, disketter och cd-rom för bandspelare, kassettbandspelare, videospelare och persondatorer.

— Oinspelade band, kassettband, videoband, disketter och cd-rom för bandspelare, kassettbandspelare, videospelare och persondatorer.

— Oexponerad film, filmkassetter och skivor för fotografi- och filmbruk.

Omfattar: Fotografiska varor som fotopapper och blixtkuber.

Omfattar inte: Batterier (05.5). videospelskassetter (09.1.5). Framkallade fotografier och diabilder (09.2).

09.1.7 Trädgårdsskötsel (ND)

— Växter, buskar, lökväxter, rotfrukter, frön, gödningsmedel, komposter, särskilt behandlad jord för prydnadsträdgårdar, naturliga eller konstgjorda blommor och bladväxter, krukor och krukhållare.

Omfattar: Naturliga och konstgjorda julgranar.

Omfattar inte: Trädgårdsredskap (05.5).

09.1.8 Husdjur (ND)

— Husdjur, husdjursfoder, veterinärprodukter, sköt- och trimprodukter för husdjur, halsband, koppel, hundkojor, fågelburar, akvarium, kattsand m.m.

Omfattar inte: Hästar och ponnyer (09.1.4). Veterinärtjänster (09.2).

09.1.9 Reparationsutrustning och tillbehör för rekreation och kultur (S)

— Reparation av audiovisuell utrustning, persondatorer, musikinstrument, flygplan och fritidsbåtar, spel, leksaker och utrustning för sport-, jakt-, fiske- och campingändamål.

09.2A **Rekreationstjänster och kulturella tjänster (S)**

— Tjänster från
  — biografer, teatrar, operor, konserthus, musikteatrar,
  — sportarenor, tävlingsbanor för cykel, trav- och galoppbanor m.m.,
  — museer, bibliotek, konstgallerier, utställningar,
  — historiska minnesmärken, nationalparker, zoologiska och botaniska trädgårdar,
  — ljus- och ljudföreställningar,
  — cirkusar, tivolin och nöjesparker,
  — karuseller, gungor och andra redskap på lekplatserna,
  — flipperspel och andra spel för vuxna som inte bygger på tur,
  — skidbackar och skidliftar.
— Hyra av utrustning och tillbehör för fritids- och kulturändamål, särskilt teveapparater, videokassetter, flygplan, båtar, hästar, skid- eller campingutrustning.
— Inträde till simhallar och hyra av tennis-, squash- och bowlingbanor.
— Lektioner utanför skolan, individuellt eller i grupp, i bridge, dans, musik, skidor, simning eller andra fritidssysselsättningar.
— Tjänster utförda av musiker, clowner och för uppträdanden privat.
— Tjänster av fotografer som framkallning, kopiering, förstoring, porträttfotografering m.m.
— Veterinärtjänster och andra tjänster för husdjur som trimning och logi.
— Tjänster av bergsguider, reseguider m.m.

Omfattar: Kabel- och linbanor på skidorter eller semestercentra, teve- och radioutsändningar, särskilt licensavgifter för och abonnemang på olika tevekanaler, betalteve, hyra av skor avsedda för visst spel som bowlingskor, fotbollskor, löparskor, pjäxor och skidskor, skor på skridskor eller rullskridskor.

Omfattar inte: Kabel- och linbanor andra än på skidorter eller semestercentra (07.3.5A). Barer som erbjuder underhållning (11.1.1). Datakurser, språkkurser, skrivmaskinskurser m.m. (10.A). Avgifter för lotterier, vadhållare, totalisatorspel, kasinon och andra spelarrangörer, spelautomater, bingohallar, skraplotterier, hästkapplöpning m.m. (ingår inte i index).

09.3 **Tidningar, böcker och skrivmaterial (SD, ND)**

— Böcker, inklusive atlaser, lexika, uppslagsverk och läroböcker.
— Dagstidningar, vecko- och månadstidningar och andra periodiska tidskifter.
— Kataloger och reklammaterial.
— Affischer, julkort och visitkort, inbjudnings- och meddelandekort, med eller utan bilder, almanackor och kalendrar.
— Vägkartor, världskartor och jordglober.
— Skrivunderlägg, kuvert, bokföringsböcker, anteckningsböcker, dagböcker m.m.
— Bläck- och blyertspennor, reservoarpennor, kulspetspennor, fiberpennor, bläck, bläckborttagare, suddgummin, pennvässare m.m.
— Stenciler, karbonpapper, färgband till skrivmaskin, stämpeldynor, korregeringsvätskor m.m.
— Hålslag, kantskärare, papperssaxar, kontorslim och tejper, häftapparat och häftklamrar, gem, häftstift m.m.
— Rit- och målarmaterial som kanvasduk, papper, kort, målarfärg, kritor, pastellkritor och borstar.

Omfattar: Urklippsalbum, album för barn, utbildningsmaterial som skolböcker, övningsböcker, räknestickor, gradskivor, linjaler, passare, griffeltavlor, krit- och pennskrin.

Omfattar inte: Frimärksalbum (09.1.5). Förfrankerade postkort och aerogram (8.1.1) Fickräknare (09.1.3).

09.4 **Paketresor (S)**

— Paketresor eller semestrerresor där resa, kost, logi, guidning m.m. ingår.

Omfattar: Halv- eller heldagsutflykter.

Omfattar inte: Reseförsäkring (ingår inte i index). Hyror som betalas av hushåll för logi under hela semesterperioden (04.1). Hyra för logi i semesterbyar och semestercentra (11.2).

10.A **UTBILDNING — vanligen betald av konsumenten i medlemsstaten (S)**

Häri ingår utbildningstjänster som vanligen betalas av konsumenten i medlemsstaten. En sådan tjänst är följande:

— Nivå 9 i Internationella standardklassifikationen för utbildning (ISCED): Utbildningsprogram, huvudsakligen för vuxna, som inte kräver särskild förberedande utbildning, särskilt yrkesutbildning och kulturell utveckling.

Omfattar: Datakurser, språkkurser, skrivmaskinskurser m.m.

Omfattar inte: Utbildning som "normalt inte betals av konsumenten i medlemsstaten", motsvarande nivå 0 och 1 i ISCED, dvs. förskola, låg- och mellanstadium (ung.), alfabetiseringsprogram för barn i alla åldrar, nivå 2 och 3 i ISCED, dvs, allmän, yrkes- eller teknisk utbildning på högstadie- och gymnasienivå, och nivå 5, 6 och 7 i ISCED, dvs. utbildning på den tredje nivån, universitet eller liknande (ingår inte i index), fritidskurser, sport- eller turistaktiviteter som inte kan ses som sammanhållna och framåtsyftande kurser, t.ex musik-, sport- och bridgelektioner som ges av självständiga lärare (09.2A). Utbildningsmaterial (09.3). Matsalar i skolor, på universitet och andra utbildningsinstitutioner (11.1.2). Logi vid internatskolor, universitet och andra utbildningsinstitutioner (11.2).

11. HOTELL, KAFÉER OCH RESTAURANGER

11.1 **Catering**

11.1.1 Restauranger och kaféer (S)

— Cateringtjänster (måltider, drycker och förfriskningar) som tillhandahålls av kaféer, restauranger, bufférestauranger, barer, tésalonger m.m. inklusive dem som tillhandahålls:

  — på platser som erbjuder fritids- kultur- och sportaktiviteter: teatrar, biografer, sportarenor, simhallar, sportanläggningar, museer, konstgallerier m.m.,

  — på allmänna transportmedel (långfärdsbussar, tåg, båtar, flygplan) utom där priset för måltiden ingår i färdbiljetten (t.ex. måltid på flygplan),

  — på platser där drycker serveras i samband med underhållning: kabaréteatrar, nattklubbar, dansetablissemang med barer m.m.

— Dessutom omfattas

  — försälning av varor för omedelbar konsumtion som smörgåsar, varmkorvar, glassar m.m.,

  — försäljning av måltider och olika mellanmål av leverantörer av färdigmat och cateringföretag, med eller utan leverans,

  — färdiglagad mat för avhämtning,

  — varor som sålts i automater och som är avsedda för omedelbar konsumtion (smörgåsar, chokladkakor, läskedrycker, kaffe m.m.).

Omfattar: Dricks.

Omfattar inte: Tobaksinköp (02.2).

11.1.2 Kantiner (S)

— Cateringtjänster på arbetsplatser, kontor, skolor, universitet och andra utbildningsinstitutioner.

Omfattar inte: Mat och dryck till sjukhuspatienter (ingår inte i index).

11.2 **Inkvarteringstjänster (S)** [1]

— Logitjänster tillhandahållna på hotell, pensionat, motell och värdshus.

— Logitjänster i semesterbyar och semestercentra, camping- och husvagnsplatser.

— Logitjänster på internatskolor, universitet och andra utbildningsinstitut.

Omfattar: Dricks, bärare.

Omfattar inte: Hyra från hushåll som har ett rum på ett hotell eller pensionat som sin huvudsakliga bostad (04.1). Hyra från hushåll för logi under semesterperioden (04.1). Cateringtjänster på sådana inrättningar, exklusive frukost om den ingår i priset för logiet (11.1.1). Personer som bor på hem för föräldralösa, hem för handikappade eller missanpassade, förläggningar för unga arbetstagare eller invandrare (ingår inte i index).

[1] Avser alla inköp av logitjänster som är tillängliga inom medlemsstatens ekonomiska territorium.

12. DIVERSE VAROR OCH TJÄNSTER

12.1 **Personlig vård**

12.1.1 Hårsalonger och skönhetssalonger

— Tjänster från hårsalonger, frisörer, skönhetssalonger, manikyrsalonger, bad- och bastuanstalter, solarier, icke-medicinska massageinstitut m.m.

12.1.2 Redskap, artiklar och produkter för personlig vård (ND)

— Elektriska apparater: rakapparater och hårtrimmare, handhårtorkar och huvhårtorkar, locktänger och frisyrkammar, sollampor, vibratorer, tandborstar och andra elektriska apparater för tandhygien m.m.

— Icke-elektriska apparater: rakhyvlar och hårtrimmare med tillhörande blad, saxar, nagelfilar, kammar, rakborstar, hårborstar, tandborstar, nagelborstar, hårnålar, papiljotter, personvågar, babyvågar m.m.

— Artiklar för personlig hygien: toalettvål, medicinsk tvål, rengöringsoljor och rengöringsmjölk, raktvål, rakkräm och raklödder, tandkräm m.m.

— Skönhetsprodukter, parfymer och deodoranter, läppstift, nagellack, make-up och make-upborttagningsmedel (inklusive puderdosor, borstar, och pudervippor, hårläggningsmedel och hårtinkturer, pre-shave och after-shave-produkter, solbadningsprodukter, hårborttagningsmedel, parfymer och luktvatten, personliga deodoranter och badprodukter.

— Andra produkter, toalettpapper, pappersnäsdukar, pappershanddukar, sanitära handdukar, bomull, rengöringspinnar, babyblöjor för engångsbruk.

Omfattar: Reparation av sådana artiklar.

Omfattar inte: Babyblöjor av tyg (03.1.2), näsdukar av tyg (03.1.3).

12.2 **Personliga tillhörigheter — som ej ingår i annat delindex (D, SD)**

— Ädelstenar, juveler inklusive bijouterier, manschettknappar och slipsnålar.

— Fickur, armbandsur, stoppur, väckarklockor.

— Reparation av sådana artiklar.

— Rökdon: pipor, tändare, cigarettetuier m.m.

— Babyartiklar: barnvagnar, sittvagnar, liggvagnar, bilbarnsängar, bilbarnstolar, bärselar, selar m.m.

— Reseeffekter och andra etuier av personliga artiklar: Resväskor, koffertar, resbaggar, attachéväskor, skolväskor, handväskor, plånböcker, börsar m.m.

— Olika personligar artiklar: solglasögon, promenadkäppar, paraplyer, solfjädrar, nyckelringar m.m.

— Begravningsartiklar som urnor, kistor och gravstenar.

Omfattar: Reseväckarur, termometrar och barometrar på vägg.

Omfattar inte: Prydnadsföremål (05.1.1) eller (05.4). Klockradioapparater (09.1.1). Möbler för småbarn (05.1.1). Pennskrin (09.3.4). Shoppingväskor (05.2).

12.4A **Försäkringar (S)** [1]

Försäkringspremierna klassificeras efter typ av försäkring. Försäkringspremierna för multiriskförsäkringar, som täcker flera olika risker, klassificeras inte separat. För sådana försäkringar skall försäkringspremierna klassificeras efter kostnaden för den största risken, om det inte går att fördela premien på respektive risk.

12.4.2A Försäkringar i samband med bostaden: Innehåll (S)

— Försäkringspremier för sådana försäkringar som vanligen tecknas av en hyresgäst för t.ex. brand, stöld, vattenskador m.m. och som betalas av en boende som själv äger bostaden eller av hyresgästen.

Omfattar inte: Försäkringspremier betalda av boende som själv äger bostaden för sådana försäkringar som vanligen tecknas av en hyresvärd (svarar mot förbrukning av resurser i produktionsledet).

[1] Vikter och priser i denna delindex skall beräknas exklusive skadeanspråk. Ett prisindex av bruttopremierna kan emellertid användas som en approximation eller uppskattning av ändringarna i nettopremierna. Vikterna för andra delindex behöver justeras för de skadeersättningar som betalats ut direkt av försäkringsbolagen, t.ex. underhåll och reparationer (07.2.3) och nya och begagnade bilar (07.1.1).

12.4.4A Försäkringar i samband med transporter: Bilar (S)

— Försäkringspremier avseende persontransportmedel.

Omfattar inte: Försäkringspremier för rese- och resgodsförsäkringar (ej i klassifikationen).

12.5A **Banktjänster som ej upptagits på annat ställe (S)**

— Faktiskt betalda avgifter för banktjänster.

— Avgifter för penningtransaktioner och andra banktjänster på postkontor och sparbanker.

Omfattar inte: Räntebetalningar och avgifter som beräknas i proportion till transaktionens värde.

12.6A Övriga tjänster som ej ingår i annan position (S)

— Avgifter och kostnader för tjänster av juridisk natur, arbetsförmedlingar m.m.

— Kostnader och avgifter för begravning och andra begravningstjänster.

— Kostnader för tjänster utförda av fastighetsförvaltare och fastighetsmäklare, utställare och olika mellanhänder.

— Kostnader för kopiering och annan reproduktion av dokument.

— Avgift för utställande av pass, födelseattester, vigselbevis eller dödsattester — enligt ESA-konventionerna 1995 (fotnot 5 till punkt 4.79) och nationalräkenskapssystemet (punkt 8.54) skall dessa betalningar anses som köp av staten och därför ingå i HIKP.

— Kostnader för tidningsnotiser och annonser.

— Kostnader för tjänster utförda av grafologer, astrologer, privatdetektiver, äktenskapsbyråer och äktenskapsrådgivare, yrkesmässiga skrivare, diverse avgifter (platsbokningar, toaletter, rockvaktmästare) m.m.

Omfattar inte: Enligt ESA-konventionen 1996 skall bidrag och medlemsavgifter till yrkesföreningar, kyrkor, kulturella och sociala föreningar, fritids- och sportklubbar ej ingå (ESA 1995, punkt 3.77 e).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2215/96
av den 20 november 1996
om fastställande av undantagsåtgärder för "Glühwein"

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1601/91 av den 10 juni 1991 om allmänna bestämmelser för definition, beskrivning och presentation av aromatiserade viner, aromatiserade vinbaserade drycker och aromatiserade drinkar baserade på vinprodukter [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 2061/96 [2], särskilt artikel 4.4 i denna,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2061/96 av den 8 oktober 1996 om ändring av förordning (EEG) nr 1601/91, om allmänna bestämmelser för definition, beskrivning och presentation av aromatiserade viner, aromatiserade vinbaserade drycker och aromatiserade drinkar baserade på vinprodukter, särskilt artikel 2 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 2.3 f i förordning (EEG) nr 1601/91 är det förbjudet att tillsätta vatten i "Glühwein", utom vid sötning. I artikel 2 i förordning (EG) nr 2061/96 föreskrivs införandet av undantagsåtgärder för denna produkt under en övergångsperiod till och med den 31 januari 1998. Dessa undantagsåtgärder bör fastställas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Genomförandekommittén för aromatiserade viner, aromatiserade vinbaserade drycker och aromatiserade cocktailar av vinprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Utan att det påverkar sötningsprocessen får "Glühwein" framställas med tillsats av vatten till och med den 31 januari 1998, under förutsättning att den minimihalt vin iakttas som skall finnas med i framställningen av aromatiserade vinbaserade drycker enligt artikel 2.1 b i förordning (EEG) nr 1601/91.

2. I den här förordningen avses med "framställd" en färdig, buteljerad och etiketterad produkt avsedd för slutkonsumenten.

3. De produkter som framställts i enlighet med de villkor som avses i punkt 1 och som faktiskt tagits ut från producentföretag och från dessa företags lager den 31 januari 1998 får lagras för försäljning, omsättas och exporteras till dess att lagren tömts.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

---

[1] EGT nr L 149, 14.6.1991, s. 1.
[2] EGT nr L 277, 30.10.1996, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2216/96
av den 20 november 1996
om fastställande av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1587/96 [2], särskilt artikel 17.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 17 i förordning (EEG) nr 804/68 fastställs att skillnaden mellan priserna i den internationella handeln på de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna på dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag inom ramen av avtal enligt artikel 228 i Anslutningsakten.

I förordning (EEG) nr 804/68, fastställs att då exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 i denna förordning, exporterade i naturligt tillstånd, slås fast skall hänsyn tas till följande:

— Den befintliga situationen och den framtida utvecklingen med avseende på priser och tillgången på mjölk och mjölkprodukter på gemenskapsmarknaden, och priser på mjölk och mjölkprodukter i den internationella handeln.

— Kostnader för saluförande och de mest förmånliga transportkostnaderna från gemenskapsmarknader till hamnar och andra utförselorter inom gemenskapen samt kostnader som uppstår vid saluförandet av varorna på marknaden i bestämmelselandet.

— Målen med den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter, nämligen att säkerställa balansen och den naturliga pris- och handelsutvecklingen på denna marknad.

— Begränsningar av de avtal som upprättats i enlighet med artikel 228 i Anslutningsakten.

— Behovet att förhindra störningar på gemenskapsmarknaden.

— Den ekonomiska aspekten av den planerade exporten.

Artikel 17.5 i förordning (EEG) nr 804/68 fastställer att när priser inom gemenskapen bestäms skall hänsyn tas till de gällande priser som är mest förmånliga ur exportsynpunkt och att när priser i den internationella handeln fastställs skall särskild hänsyn tas till

a) de gällande priserna på marknaderna i tredje länder,

b) de förmånligaste importpriserna i sådana tredje länder som är bestämmelseländer för import från andra tredje länder,

c) de producentpriser som noterats i exporterande tredje länder, med hänsyn till eventuella subventioner som beviljas av dessa länder,

d) anbudspriserna fritt gemenskapens gräns.

I artikel 17.3 i förordning (EEG) nr 804/68 fastställs att situationen på världsmarknaden eller de särskilda kraven på vissa marknader kan göra det nödvändigt att variera exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 i denna förordning beroende på produkternas bestämmelseland.

I artikel 17.3 i förordning (EEG) nr 804/68 fastställs att förteckningen över produkter för vilka exportbidrag beviljas och bidragsbeloppen skall fastställas minst en gång var fjärde vecka. Bidragsbeloppet får emellertid förbli på samma nivå i mer än fyra veckor.

I enlighet med artikel 12 i kommissionens förordning (EG) nr 1466/95 av den 27 juni 1995 om särskilda tillämpningsföreskrifter för exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter [3], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1875/96 [4], är det exportbidrag som beviljas för mjölkprodukter med tillsats av socker lika med summan av två delar, av vilka den ena avser kvantiteten mjölkprodukter och den andra avser kvantiteten tillsatt sackaros. Den sistnämnda delen skall emellertid endast tillämpas om det sackaros som tillsatts är framställt av sockerbetor eller sockerrör som har skördats inom gemenskapen. För produkter som omfattas av KN-nummer ex 0402 99 11, ex 0402 99 19, ex 0404 90 51, ex 0404 90 53, ex 0404 90 91 och ex 0404 90 93, och som har ett fettinnehåll som inte överstiger 9,5 % av produktens vikt och ett fettfritt mjölkinnehåll i torrsubstansen som är lika med eller större än 15 % av vikten, skall den förstnämnda delen fastställas per 100 kg av hela produkten. För övriga produkter med tillsats av socker som omfattas av KN-nummer 0402 och 0404, skall den delen beräknas genom att basbeloppet multipliceras med den aktuella produktens innehåll av mjölkprodukter. Basbeloppet är lika med det exportbidrag som fastställs för 1 kg av de mjölkprodukter som ingår i produkten.

[1] EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 13.
[2] EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 21.
[3] EGT nr L 144, 28.6.1995, s. 22.
[4] EGT nr L 247, 28.9.1996, s. 36.

Den andra delen skall beräknas genom att produktens sackarosinnehåll multipliceras med basbeloppet för det exportbidrag som gäller på dagen för export av de produkter som anges i artikel 1.1 d i rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96 [2].

Bidragsnivån för ost beräknas för produkter som är avsedda för direkt konsumtion. Ostkanter och ostavfall är inte produkter som är avsedda för det ändamålet. För att undvika oklarheter rörande tolkningen, bör det specificeras att inget exportbidrag kommer att betalas ut för ost med ett värde som är mindre än 230,00 ecu per 100 kg fritt gränsen.

I kommissionens förordning (EEG) nr 896/84 [3], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 222/88 [4], fastställs ytterligare bestämmelser om beviljandet av exportbidrag vid övergången från ett regleringsår till ett annat. De bestämmelserna ger möjlighet att variera exportbidragen enligt produkternas framställningsdag.

För beräkningen av exportbidraget för bearbetad ost måste det fastställas att då kasein eller kaseinater tillsätts bör den kvantiteten inte beaktas.

Till följd av att de bestämmelser som anges ovan tillämpas på den nuvarande situationen på marknaden för mjölk och särskilt på noteringar eller priser för mjölkprodukter inom gemenskapen och på världsmarknaden bör exportbidraget vara det som anges i bilagan till denna förordning.

I rådets förordning (EEG) nr 990/93 [5], ändrad genom förordning (EG) nr 1380/95 [6], förbjuds handel mellan gemenskapen och Jugoslavien (Serbien och Montenegro). Detta förbud omfattar inte vissa förhållanden som utförligt anges i artiklarna 2, 4, 5 och 7 i samma förordning och i rådets förordning (EG) nr 462/96 [7]. Detta faktum bör beaktas när exportbidragen fastställs.

Med hänsyn till den ändring som infördes genom förordning (EG) nr 1222/96 [8] skall siffran 9 anses vara integrerad i exportbidragsnomenklaturens nummer, efter de första åtta siffrorna som hänvisar till den kombinerade nomenklaturens undernummer från och med den 1 januari 1997.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De exportbidrag som avses i artikel 17 i förordning (EEG) nr 804/68 för produkter som exporteras i oförändrat tillstånd skall vara de som anges i bilagan.

2. Inga exportbidrag skall betalas ut för export till destination nr 400 av produkter som omfattas av KN-nummer 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 och 2309.

3. Inget exportbidrag fastställs för export till bestämmelserna nr 022, 024, 028, 043, 044, 045, 046, 052, 404, 600, 800 och 804 för produkter med KN-nummer 0406.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

---

(1) EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.
(2) EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 43.
(3) EGT nr L 91, 1.4.1984, s. 71.
(4) EGT nr L 28, 1.2.1988, s. 1.
(5) EGT nr L 102, 28.4.1993, s. 14.
(6) EGT nr L 138, 21.6.1995, s. 1.
(7) EGT nr L 65, 15.3.1996, s. 1.
(8) EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 62.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 november 1996 om fastställande av exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter

(i ecu/100 kg nettovikt, om inte annat anges)

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Exportbidragsbelopp (**)
0401 10 10 000	+	4,748
0401 10 90 000	+	4,748
0401 20 11 100	+	4,748
0401 20 11 500	+	7,340
0401 20 19 100	+	4,748
0401 20 19 500	+	7,340
0401 20 91 100	+	9,775
0401 20 91 500	+	11,39
0401 20 99 100	+	9,775
0401 20 99 500	+	11,39
0401 30 11 100	+	14,62
0401 30 11 400	+	22,55
0401 30 11 700	+	33,87
0401 30 19 100	+	14,62
0401 30 19 400	+	22,55
0401 30 19 700	+	33,87
0401 30 31 100	+	40,34
0401 30 31 400	+	63,00
0401 30 31 700	+	69,47
0401 30 39 100	+	40,34
0401 30 39 400	+	63,00
0401 30 39 700	+	69,47
0401 30 91 100	+	79,18
0401 30 91 400	+	116,37
0401 30 91 700	+	135,80
0401 30 99 100	+	79,18
0401 30 99 400	+	116,37
0401 30 99 700	+	135,80
0402 10 11 000	+	63,00
0402 10 19 000	+	63,00
0402 10 91 000	+	0,6300
0402 10 99 000	+	0,6300
0402 21 11 200	+	63,00
0402 21 11 300	+	95,30
0402 21 11 500	+	100,40
0402 21 11 900	+	108,00
0402 21 17 000	+	63,00
0402 21 19 300	+	95,30
0402 21 19 500	+	100,40
0402 21 19 900	+	108,00
0402 21 91 100	+	108,78
0402 21 91 200	+	109,53
0402 21 91 300	+	110,88
0402 21 91 400	+	118,51
0402 21 91 500	+	121,15
0402 21 91 600	+	131,29
0402 21 91 700	+	137,24
0402 21 91 900	+	143,96
0402 21 99 100	+	108,78
0402 21 99 200	+	109,53
0402 21 99 300	+	110,88
0402 21 99 400	+	118,51
0402 21 99 500	+	121,15
0402 21 99 600	+	131,29
0402 21 99 700	+	137,24
0402 21 99 900	+	143,96
0402 29 15 200	+	0,6300
0402 29 15 300	+	0,9530
0402 29 15 500	+	1,0040
0402 29 15 900	+	1,0802
0402 29 19 200	+	0,6300
0402 29 19 300	+	0,9530
0402 29 19 500	+	1,0040
0402 29 19 900	+	1,0802
0402 29 91 100	+	1,0878
0402 29 91 500	+	1,1851
0402 29 99 100	+	1,0878
0402 29 99 500	+	1,1851
0402 91 11 110	+	4,748
0402 91 11 120	+	9,775
0402 91 11 310	+	14,00
0402 91 11 350	+	17,15
0402 91 11 370	+	20,85
0402 91 19 110	+	4,748
0402 91 19 120	+	9,775
0402 91 19 310	+	14,00
0402 91 19 350	+	17,15
0402 91 19 370	+	20,85
0402 91 31 100	+	19,31
0402 91 31 300	+	24,65
0402 91 39 100	+	19,31
0402 91 39 300	+	24,65
0402 91 51 000	+	22,55
0402 91 59 000	+	22,55
0402 91 91 000	+	79,18
0402 91 99 000	+	79,18
0402 99 11 110	+	0,0475
0402 99 11 130	+	0,0978
0402 99 11 150	+	0,1336
0402 99 11 310	+	16,14
0402 99 11 330	+	19,37
0402 99 11 350	+	25,75
0402 99 19 110	+	0,0475
0402 99 19 130	+	0,0978
0402 99 19 150	+	0,1336
0402 99 19 310	+	16,14
0402 99 19 330	+	19,37
0402 99 19 350	+	25,75
0402 99 31 110	+	0,2094
0402 99 31 150	+	26,81
0402 99 31 300	+	0,4034
0402 99 31 500	+	0,6947
0402 99 39 110	+	0,2094
0402 99 39 150	+	26,81
0402 99 39 300	+	0,4034

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Exportbidragsbelopp (**)
0402 99 39 500	+	0,6947
0402 99 91 000	+	0,7918
0402 99 99 000	+	0,7918
0403 10 11 400	+	4,748
0403 10 11 800	+	7,340
0403 10 13 800	+	9,775
0403 10 19 800	+	14,62
0403 10 31 400	+	0,0475
0403 10 31 800	+	0,0734
0403 10 33 800	+	0,0978
0403 10 39 800	+	0,1462
0403 90 11 000	+	61,94
0403 90 13 200	+	61,94
0403 90 13 300	+	94,45
0403 90 13 500	+	99,50
0403 90 13 900	+	107,03
0403 90 19 000	+	107,83
0403 90 31 000	+	0,6194
0403 90 33 200	+	0,6194
0403 90 33 300	+	0,9445
0403 90 33 500	+	0,9950
0403 90 33 900	+	1,0703
0403 90 39 000	+	1,0783
0403 90 51 100	+	4,748
0403 90 51 300	+	7,340
0403 90 53 000	+	9,775
0403 90 59 110	+	14,62
0403 90 59 140	+	22,55
0403 90 59 170	+	33,87
0403 90 59 310	+	40,34
0403 90 59 340	+	63,00
0403 90 59 370	+	69,47
0403 90 59 510	+	79,18
0403 90 59 540	+	116,37
0403 90 59 570	+	135,80
0403 90 61 100	+	0,0475
0403 90 61 300	+	0,0734
0403 90 63 000	+	0,0978
0403 90 69 000	+	0,1462
0404 90 21 100	+	61,94
0404 90 21 910	+	4,748
0404 90 21 950	+	13,87
0404 90 23 120	+	61,94
0404 90 23 130	+	94,45
0404 90 23 140	+	99,50
0404 90 23 150	+	107,03
0404 90 23 911	+	4,748
0404 90 23 913	+	9,775
0404 90 23 915	+	14,62
0404 90 23 917	+	22,55
0404 90 23 919	+	33,87
0404 90 23 931	+	13,87
0404 90 23 933	+	17,00
0404 90 23 935	+	20,66
0404 90 23 937	+	24,43
0404 90 23 939	+	25,54
0404 90 29 110	+	107,83
0404 90 29 115	+	108,54
0404 90 29 120	+	109,89
0404 90 29 130	+	117,46
0404 90 29 135	+	120,05
0404 90 29 150	+	130,11
0404 90 29 160	+	136,02
0404 90 29 180	+	142,66
0404 90 81 100	+	0,6194
0404 90 81 910	+	0,0475
0404 90 81 950	+	16,00
0404 90 83 110	+	0,6194
0404 90 83 130	+	0,9445
0404 90 83 150	+	0,9950
0404 90 83 170	+	1,0703
0404 90 83 911	+	0,0475
0404 90 83 913	+	0,0978
0404 90 83 915	+	0,1462
0404 90 83 917	+	0,2255
0404 90 83 919	+	0,3387
0404 90 83 931	+	16,00
0404 90 83 933	+	19,20
0404 90 83 935	+	25,52
0404 90 83 937	+	26,55
0404 90 89 130	+	1,0783
0404 90 89 150	+	1,1746
0404 90 89 930	+	0,4843
0404 90 89 950	+	0,6947
0404 90 89 990	+	0,7918
0405 10 11 500	+	185,37
0405 10 11 700	+	190,00
0405 10 19 500	+	185,37
0405 10 19 700	+	190,00
0405 10 30 100	+	185,37
0405 10 30 300	+	190,00
0405 10 30 500	+	185,37
0405 10 30 700	+	190,00
0405 10 50 100	+	185,37
0405 10 50 300	+	190,00
0405 10 50 500	+	185,37
0405 10 50 700	+	190,00
0405 10 90 000	+	196,95
0405 20 90 500	+	173,78
0405 20 90 700	+	180,73
0405 90 10 000	+	240,00
0405 90 90 000	+	190,00
0406 10 20 100	+	—
0406 10 20 230	037	—
	039	—
	099	24,03
	400	24,72
	***	36,05
0406 10 20 290	037	—
	039	—
	099	22,36
	400	22,99
	***	33,54
0406 10 20 300	037	—
	039	—
	099	9,820
	400	11,78
	***	14,73

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Exportbidragsbelopp (**)
0406 10 20 610	037	—
	039	—
	099	41,70
	400	50,04
	***	62,55
0406 10 20 620	037	—
	039	—
	099	45,73
	400	54,87
	***	68,59
0406 10 20 630	037	—
	039	—
	099	51,63
	400	61,95
	***	77,44
0406 10 20 640	037	—
	039	—
	099	60,59
	400	72,70
	***	90,88
0406 10 20 650	037	—
	039	—
	099	63,07
	400	38,26
	***	94,61
0406 10 20 660	+	—
0406 10 20 830	037	—
	039	—
	099	16,77
	400	20,12
	***	25,15
0406 10 20 850	037	—
	039	—
	099	20,33
	400	24,39
	***	30,49
0406 10 20 870	+	—
0406 10 20 900	+	—
0406 20 90 100	+	—
0406 20 90 913	037	—
	039	—
	099	39,59
	400	47,50
	***	59,38
0406 20 90 915	037	—
	039	—
	099	52,78
	400	63,34
	***	79,17
0406 20 90 917	037	—
	039	—
	099	56,07
	400	67,29
	***	84,11
0406 20 90 919	037	—
	039	—
	099	62,67
	400	75,21
	***	94,01

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Exportbidragsbelopp (**)
0406 20 90 990	+	—
0406 30 31 710	037	—
	039	—
	099	12,55
	400	12,55
	***	18,82
0406 30 31 730	037	—
	039	—
	099	18,41
	400	18,41
	***	27,62
0406 30 31 910	037	—
	039	—
	099	12,55
	400	12,55
	***	18,82
0406 30 31 930	037	—
	039	—
	099	18,41
	400	18,41
	***	27,62
0406 30 31 950	037	—
	039	—
	099	26,79
	400	26,79
	***	40,18
0406 30 39 500	037	—
	039	—
	099	18,41
	400	18,41
	***	27,62
0406 30 39 700	037	—
	039	—
	099	26,79
	400	26,79
	***	40,18
0406 30 39 930	037	—
	039	—
	099	26,79
	400	26,79
	***	40,18
0406 30 39 950	037	—
	039	—
	099	31,78
	400	31,78
	***	47,66
0406 30 90 000	037	—
	039	—
	099	31,78
	400	31,78
	***	47,66
0406 40 50 000	037	—
	039	—
	099	58,96
	400	49,60
	***	88,44

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Exportbidragsbelopp (**)
0406 40 90 000	037	—
	039	—
	099	58,96
	400	49,60
	***	88,44
0406 90 07 000	037	—
	039	—
	099	68,69
	400	97,72
	***	103,03
0406 90 08 100	037	—
	039	—
	099	72,30
	400	102,86
	***	108,45
0406 90 08 900	+	—
0406 90 09 100	037	—
	039	—
	099	68,69
	400	97,72
	***	103,03
0406 90 09 900	+	—
0406 90 12 000	037	—
	039	—
	099	68,69
	400	97,72
	***	103,03
0406 90 14 100	037	—
	039	—
	099	72,30
	400	102,86
	***	108,45
0406 90 14 900	+	—
0406 90 16 100	037	—
	039	—
	099	68,69
	400	97,72
	***	103,03
0406 90 16 900	+	—
0406 90 21 900	037	—
	039	—
	099	70,69
	400	66,96
	***	106,04
0406 90 23 900	037	—
	039	—
	099	48,04
	400	27,93
	***	72,06
0406 90 25 900	037	—
	039	—
	099	58,34
	400	31,81
	***	87,51
0406 90 27 900	037	—
	039	—
	099	48,04
	400	27,93
	***	72,06
0406 90 31 119	037	—
	039	—
	099	45,07
	400	34,60
	***	67,61
0406 90 31 151	037	—
	039	—
	099	42,01
	400	32,34
	***	63,02
0406 90 33 119	037	—
	039	—
	099	45,07
	400	34,60
	***	67,61
0406 90 33 151	037	—
	039	—
	099	42,01
	400	32,34
	***	63,02
0406 90 33 919	037	—
	039	—
	099	39,83
	400	30,57
	***	59,74
0406 90 33 951	037	—
	039	—
	099	39,08
	400	30,08
	***	58,62
0406 90 35 190	037	30,47
	039	30,47
	099	75,47
	400	79,25
	***	113,21
0406 90 35 990	037	—
	039	—
	099	57,56
	400	60,44
	***	86,34
0406 90 37 000	037	—
	039	—
	099	74,25
	400	102,86
	***	111,38
0406 90 61 000	037	42,75
	039	42,75
	099	82,02
	400	86,12
	***	123,03
0406 90 63 100	037	39,07
	039	39,07
	099	67,25
	400	100,88
	***	100,88

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Exportbidragsbelopp (**)
0406 90 63 900	037	31,07
	039	31,07
	099	46,62
	400	69,93
	***	69,93
0406 90 69 100	+	—
0406 90 69 910	037	—
	039	—
	099	51,51
	400	77,27
	***	77,27
0406 90 73 900	037	—
	039	—
	099	70,37
	400	73,89
	***	105,56
0406 90 75 900	037	—
	039	—
	099	58,71
	400	33,48
	***	88,06
0406 90 76 100	037	—
	039	—
	099	43,06
	400	27,27
	***	64,59
0406 90 76 300	037	—
	039	—
	099	52,73
	400	30,26
	***	79,09
0406 90 76 500	037	—
	039	—
	099	52,73
	400	34,92
	***	79,09
0406 90 78 100	037	—
	039	—
	099	43,06
	400	27,27
	***	64,59
0406 90 78 300	037	—
	039	—
	099	52,73
	400	30,26
	***	79,09
0406 90 78 500	037	—
	039	—
	099	52,73
	400	34,92
	***	79,09
0406 90 79 900	037	—
	039	—
	099	53,45
	400	28,91
	***	80,17

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Exportbidragsbelopp (**)
0406 90 81 900	037	—
	039	—
	099	57,56
	400	60,44
	***	86,34
0406 90 85 910	037	30,47
	039	30,47
	099	75,47
	400	79,25
	***	113,21
0406 90 85 991	037	—
	039	—
	099	57,56
	400	60,44
	***	86,34
0406 90 85 995	037	—
	039	—
	099	59,92
	400	31,81
	***	89,88
0406 90 85 999	+	—
0406 90 86 100	+	—
0406 90 86 200	037	—
	039	—
	099	39,59
	400	41,57
	***	59,38
0406 90 86 300	037	—
	039	—
	099	43,39
	400	45,56
	***	65,08
0406 90 86 400	037	—
	039	—
	099	49,09
	400	51,54
	***	73,63
0406 90 86 900	037	—
	039	—
	099	57,63
	400	60,52
	***	86,45
0406 90 87 100	+	—
0406 90 87 200	037	—
	039	—
	099	36,61
	400	38,44
	***	54,92
0406 90 87 300	037	—
	039	—
	099	40,13
	400	42,13
	***	60,19

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Export-bidragsbelopp (**)
0406 90 87 400	037	—
	039	—
	099	45,41
	400	47,68
	***	68,11
0406 90 87 951	037	—
	039	—
	099	66,49
	400	69,82
	***	99,74
0406 90 87 971	037	—
	039	—
	099	55,36
	400	51,74
	***	83,04
0406 90 87 972	099	21,09
	400	20,55
	***	31,64
0406 90 87 973	037	—
	039	—
	099	55,36
	400	36,22
	***	83,04
0406 90 87 974	037	—
	039	—
	099	55,36
	400	36,22
	***	83,04
0406 90 87 979	037	—
	039	—
	099	55,36
	400	36,22
	***	83,04
0406 90 88 100	+	—
0406 90 88 105	037	—
	039	—
	099	43,39
	400	45,56
	***	65,08
0406 90 88 300	037	—
	039	—
	099	43,39
	400	45,56
	***	65,08

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Export-bidragsbelopp (**)
2309 10 15 010	+	—
2309 10 15 100	+	—
2309 10 15 200	+	—
2309 10 15 300	+	—
2309 10 15 400	+	—
2309 10 15 500	+	—
2309 10 15 700	+	—
2309 10 19 010	+	—
2309 10 19 100	+	—
2309 10 19 200	+	—
2309 10 19 300	+	—
2309 10 19 400	+	—
2309 10 19 500	+	—
2309 10 19 600	+	—
2309 10 19 700	+	—
2309 10 19 800	+	—
2309 10 70 010	+	—
2309 10 70 100	+	14,58
2309 10 70 200	+	19,44
2309 10 70 300	+	24,30
2309 10 70 500	+	29,16
2309 10 70 600	+	34,02
2309 10 70 700	+	38,88
2309 10 70 800	+	42,77
2309 90 35 010	+	—
2309 90 35 100	+	—
2309 90 35 200	+	—
2309 90 35 300	+	—
2309 90 35 400	+	—
2309 90 35 500	+	—
2309 90 35 700	+	—
2309 90 39 010	+	—
2309 90 39 100	+	—
2309 90 39 200	+	—
2309 90 39 300	+	—
2309 90 39 400	+	—
2309 90 39 500	+	—
2309 90 39 600	+	—
2309 90 39 700	+	—
2309 90 39 800	+	—
2309 90 70 010	+	—
2309 90 70 100	+	14,58
2309 90 70 200	+	19,44
2309 90 70 300	+	24,30
2309 90 70 500	+	29,16
2309 90 70 600	+	34,02
2309 90 70 700	+	38,88
2309 90 70 800	+	42,77

(*) Kodnumren för bestämmelseländerna är de som anges i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6). Kod "099" omfattar alla koder för destinationerna 053 till 096. För andra bestämmelseländer än de som anges för varje KN-nummer anges det tillämpliga exportbidragsbeloppet med "***".

Om en anteckning "+" är angiven är exportbidragsbeloppet tillämpligt för export till alla andra bestämmelseländer än de som avses i artikel 1 punkterna 2 och 3.

(**) Exportbidraget för export till Jugoslavien (Serbien och Montenegro) får endast beviljas om villkoren i den ändrade förordningen (EEG) nr 990/93 och förordning (EG) nr 462/96 är uppfyllda.

Obs: Produktnumren och fotnoterna definieras i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT nr L 366, 24.12.1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2217/96

av den 20 november 1996

om återinförande av förmånstullar vid import av prydnadsnejlikor (på kvist) med ursprung i Israel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko ([1]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 539/96 ([2]), särskilt artikel 5.2 b i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 4088/87 fastställs villkoren för tillämpningen av förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, nejlikor och prydnadsnejlikor (på kvist) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import av färska snittblommor till gemenskapen.

Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94 ([3]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1877/96 ([4]) öppnas och föreskrivs förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för färska snittblommor och blomknoppar med ursprung i Cypern, Jordanien, Marocko och Israel.

I artikel 2.3 i förordning (EEG) nr 4088/87 föreskrivs att förmånstullarna skall återinföras för en given produkt med ursprung i ett givet land om priserna för den importerade produkten (utan avdrag för hel tull) i fråga om minst 70 % av de kvantiteter för vilka priser finns tillgängliga på representativa importmarknader i gemenskapen är minst 85 % av gemenskapens producentpris under en period som beräknas från och med den faktiska dagen för upphävande av den faktiska förmånstullen

— två marknadsdagar i följd, efter upphävande enligt artikel 2.2 a i den förordningen,

— tre marknadsdagar i följd, efter upphävande enligt artikel 2.2 b i den förordningen.

I kommissionens förordning (EG) nr 1985/96 ([5]) fastställs gemenskapens producentpriser på nejlikor och rosor för tillämpningen av förfarandet vid import från de berörda länderna.

I kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 ([6]), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2917/93 ([7]), fastställs tillämpningsföreskrifter för dessa förfaranden.

De representativa marknadskurser som anges i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92 ([8]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 ([9]), används för att räkna om belopp uttryckta i tredje lands valutor och som grundval för fastställande av jordbruksomräkningskurserna i medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 ([10]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 ([11]).

Den förmånstull som fastställs för prydnadsnejlikor med ursprung i Israel genom förordning (EG) nr 1981/94 upphävs genom kommissionens förordning (EG) nr 2167/96 ([12]).

På grundval av de prisnoteringar som har gjorts i enlighet med förordningarna (EEG) nr 4088/87 och (EEG) nr 700/88 måste det konstateras att villkoret för att återinföra den förmånstull som föreskrivs i artikel 2.3 sista strecksatsen i förordning (EEG) nr 4088/87 är uppfyllt i fråga om prydnadsnejlikor med ursprung i Israel. Förmånstullen bör därför återinföras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I fråga om import av prydnadsnejlikor på kvist (KN-nummer ex 0603 10 13 och ex 0603 10 53) med ursprung i Israel skall den förmånstullsats som fastställdes i den ändrade förordningen (EG) nr 1981/94 återinföras.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 1996.

([1]) EGT nr L 382, 31.12.1987, s. 22.
([2]) EGT nr L 79, 29.3.1996, s. 6.
([3]) EGT nr L 199, 2.8.1994, s. 1.
([4]) EGT nr L 249, 1.10.1996, s. 1.
([5]) EGT nr L 264, 17.10.1996, s. 14.
([6]) EGT nr L 72, 18.3.1988, s. 16.
([7]) EGT nr L 264, 23.10.1993, s. 33.
([8]) EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.
([9]) EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.
([10]) EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 96.
([11]) EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.
([12]) EGT nr L 290, 13.11.1996, s. 10.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2218/96
av den 20 november 1996
om fastställande av importtullar inom rissektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ([1]),

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1503/96 av den 29 juli 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn ([2]), ändrad genom förordning (EG) nr 2131/96 ([3]), särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 11 i förordning (EG) nr 3072/95 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatser som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med en särskild procentsats, om det rör sig om råris eller helt slipat ris, minskat med cif-importpriset, om denna importtull inte överstiger tullsatsen i Gemensamma tulltaxan.

Enligt artikel 12.3 i förordning (EG) nr 3072/95 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av representativa priser för produkten i fråga på världsmarknaden eller på gemenskapens importmarknad för produkten.

I förordning (EG) nr 1503/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn.

Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering som kan utgöra referenspris i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1503/96 under två veckor före nästa period för fastställande.

För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de marknadskurser som fastställs under en referensperiod fortsätta att tillämpas.

Tillämpningen av förordning (EG) nr 1503/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagorna i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importtullarna inom rissektorn som avses i artikel 11.1 och 11.2 i förordning (EG) nr 3072/95 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

([1]) EGT nr L 329, 30.12.1995, s. 18.
([2]) EGT nr L 189, 30.7.1996, s. 71.
([3]) EGT nr L 285, 7.11.1996, s. 6.

BILAGA I

till kommissionens förordning av den 20 november 1996 om fastställande av importtullar vad gäller ris och brutet ris

(ecu/ton)

KN-nummer	Importtull (5)			
	Tredje land (undantaget AVS och Bangladesh) (3) (8)	AVS och Bangladesh (1) (2) (3) (4)	Basmati från Indien (6) artikel 4 i förordning (EG) nr 1573/95	Basmati från Pakistan (7) artikel 4 i förordning (EG) nr 1573/95
1006 10 21	(8)	140,81		
1006 10 23	(8)	140,81		
1006 10 25	(8)	140,81		
1006 10 27	(8)	140,81		
1006 10 92	(8)	140,81		
1006 10 94	(8)	140,81		
1006 10 96	(8)	140,81		
1006 10 98	(8)	140,81		
1006 20 11	(8)	177,31		
1006 20 13	(8)	177,31		
1006 20 15	(8)	177,31		
1006 20 17	314,91	153,12	64,91	264,91
1006 20 92	(8)	177,31		
1006 20 94	(8)	177,31		
1006 20 96	(8)	177,31		
1006 20 98	314,91	153,12	64,91	264,91
1006 30 21	(8)	271,09		
1006 30 23	(8)	271,09		
1006 30 25	(8)	271,09		
1006 30 27	(8)	271,09		
1006 30 42	(8)	271,09		
1006 30 44	(8)	271,09		
1006 30 46	(8)	271,09		
1006 30 48	(8)	271,09		
1006 30 61	(8)	271,09		
1006 30 63	(8)	271,09		
1006 30 65	(8)	271,09		
1006 30 67	(8)	271,09		
1006 30 92	(8)	271,09		
1006 30 94	(8)	271,09		
1006 30 96	(8)	271,09		
1006 30 98	(8)	271,09		
1006 40 00	(8)	84,38		

(1) Med förbehåll för bestämmelserna i artiklarna 12 och 13 i rådets ändrade förordning (EEG) nr 715/90 (EGT nr L 84, 30.3.1990, s. 85).

(2) I enlighet med förordning (EEG) nr 715/90, skall importtull inte tillämpas på produkter som har sitt ursprung i länder i Afrika, Västindien och Stilla havsområdet och som direktimporteras till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

(3) I artikel 11.3 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs importtullen för import av ris till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

(4) För import av ris, undantaget brutet ris (KN-nummer 1006 40 00), med ursprung i Bangladesh skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 3491/90 (EGT nr L 337, 4.12.1990, s. 1) och kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 862/91 (EGT nr L 88, 9.4.1991, s. 7).

(5) Import av produkter med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) skall befrias från importtull enligt artikel 101.1 i rådets ändrade beslut 91/482/EEG (EGT nr L 263, 19.9.1991, s. 1).

(6) Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Indien skall nedsättas med 250 ecu/ton (artikel 4 i förordning (EG) nr 1503/96).

(7) Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Pakistan skall nedsättas med 50 ecu/ton (artikel 4 i förordning (EG) nr 1503/96).

(8) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

BILAGA II

Beräkning av importtull inom rissektorn

	Paddyris	Indicaris		Japonicaris		Brutet ris
		Råris	Helt slipat ris	Råris	Helt slipat ris	
1. Importtull (ecu/ton)	(1)	314,91	572,00	363,30	572,00	(1)
2. Beräkningsfaktorer :						
a) Cif-pris ARAG ($/ton)	—	407,02	368,75	380,00	420,00	—
b) Pris fritt ombord ($/ton)	—	—	—	350,00	390,00	—
c) Sjöfrakt ($/ton)	—	—	—	30,00	30,00	—
d) Källa	—	USDA	USDA	Operatör	Operatör	—

(1) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2219/96

av den 20 november 1996

om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96 [2],

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass [3], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1127/96 [4], särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1195/96 [5], senast ändrad genom förordning (EG) nr 2181/96 [6].

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

---

(1) EGT nr L 177, 1.7.1981, s. 4.
(2) EGT nr L 206, 16.8.1996, s. 43.
(3) EGT nr L 141, 24.6.1995, s. 16.
(4) EGT nr L 150, 25.6.1996, s. 12.
(5) EGT nr L 161, 29.6.1996, s. 3.
(6) EGT nr L 291, 14.11.1996, s. 24.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 november 1996 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 (1)	20,80	5,90
1701 11 90 (1)	20,80	11,39
1701 12 10 (1)	20,80	5,71
1701 12 90 (1)	20,80	10,87
1701 91 00 (2)	24,00	13,61
1701 99 10 (2)	24,00	8,71
1701 99 90 (2)	24,00	8,71
1702 90 99 (3)	0,24	0,40

(1) Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT nr L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

(2) Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT nr L 94, 21.4.1972, s. 1).

(3) Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2220/96

av den 20 november 1996

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1890/96 [2], särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken [3], senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 [4], särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

---

[1] EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.
[2] EGT nr L 249, 1.10.1996, s. 29.
[3] EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.
[4] EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 20 november 1996 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (1)	Schablonvärde vid import
0702 00 45	204	48,6
	999	48,6
0707 00 40	624	124,4
	999	124,4
0709 90 79	052	81,7
	999	81,7
0805 20 31	204	106,5
	999	106,5
0805 20 33, 0805 20 35, 0805 20 37, 0805 20 39	052	62,2
	999	62,2
0805 30 40	052	73,6
	400	84,0
	528	44,9
	600	71,5
	999	68,5
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	052	70,1
	060	46,5
	064	43,5
	400	77,9
	404	59,9
	999	59,6
0808 20 67	052	70,8
	064	82,6
	400	80,9
	624	63,2
	999	74,4

(1) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2221/96
av den 20 november 1996
om fastställande av jordbruksomräkningskurser

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken [1], senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95 [2], särskilt artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

Jordbruksomräkningskurserna har fastställts genom kommissionens förordning (EG) nr 2145/96 [3].

I artikel 4 i förordning (EEG) nr 3813/92 föreskrivs att, utom när bekräftelseperioder inträder, jordbruksomräkningskursen i en valuta skall ändras när avvikelsen från den representativa marknadskursen överstiger vissa nivåer.

De representativa marknadskurserna fastställs på grundval av basreferensperioderna, eller vid behov de bekräftelseperioder som fastställts enligt artikel 2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 av den 30 april 1993 om närmare föreskrifter för fastställande och tillämpning av jordbruksomräkningskurserna [4], senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 [5]. I punkt 2 i nämnda artikel föreskrivs att, då det absoluta värdet av skillnaden mellan valutaavvikelserna i två medlemsstater, som beräknas på grundval av genomsnittet av ecukurserna för tre på varandra följande noteringsdagar, överstiger sex procentenheter, skall de representativa marknadskurserna anpassas på grundval av de tre noteringsdagarna i fråga.

Till följd av växelkurserna från den 10 till 20 november 1996 är det nödvändigt att fastställa en ny jordbruksomräkningskurs för belgiska franc.

I artikel 15.2 i förordning (EEG) nr 1068/93 föreskrivs att en förutfastställd jordbruksomräkningskurs skall anpassas då den avviker med mer än fyra procentenheter från den omräkningskurs som gäller när den avgörande faktorn för det aktuella beloppet inträffar. I detta fall skall den förutfastställda jordbruksomräkningskursen anpassas till den gällande kursen till en avvikelsenivå på fyra procentenheter. Det är lämpligt att ange den kurs som ersätter den förutfastställda jordbruksomräkningskursen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Jordbruksomräkningskurserna fastställs i bilaga I.

Artikel 2

I det fall som avses i artikel 15.3 i förordning (EEG) nr 1068/93 skall den förutfastställda jordbruksomräkningskursen ersättas med den ecukurs för den berörda valutan som står i bilaga II enligt följande:

— tabell A när denna kurs är högre än den förutfastställda kursen, eller

— tabell B när denna kurs är lägre än den förutfastställda kursen.

Artikel 3

Förordning (EG) nr 2145/96 skall upphöra att gälla.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den 21 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 november 1996.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

---

[1] EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.
[2] EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.
[3] EGT nr L 286, 8.11.1996, s. 14.
[4] EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.
[5] EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.

BILAGA I

Jordbruksomräkningskurser

1 ecu =	39,6918	belgiska och luxemburgska franc
	7,49997	danska kronor
	1,92441	tyska mark
	311,761	grekiska drachmer
	198,202	portugisiska escudos
	6,61023	franska franc
	6,02811	finska mark
	2,15852	nederländska gulden
	0,812908	irländska pund
	1 973,93	italienska lire
	13,5396	österrikiska schilling
	165,198	spanska pesetas
	8,64446	svenska kronor
	0,809915	pund sterling

BILAGA II

Förutfastställda och anpassade jordbruksomräkningskurser

Tabell A			Tabell B		
1 ecu =	38,1652	belgiska och luxemburgska franc	1 ecu =	41,3456	belgiska och luxemburgska franc
	7,21151	danska kronor		7,81247	danska kronor
	1,85039	tyska mark		2,00459	tyska mark
	299,770	grekiska drachmer		324,751	grekiska drachmer
	190,579	portugisiska escudos		206,460	portugisiska escudos
	6,35599	franska franc		6,88566	franska franc
	5,79626	finska mark		6,27928	finska mark
	2,07550	nederländska gulden		2,24846	nederländska gulden
	0,781642	irländska pund		0,846779	irländska pund
	1 898,01	italienska lire		2 056,18	italienska lire
	13,0188	österrikiska schilling		14,1038	österrikiska schilling
	158,844	spanska pesetas		172,081	spanska pesetas
	8,31198	svenska kronor		9,00465	svenska kronor
	0,778764	pund sterling		0,843661	pund sterling

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2222/96

av den 18 november 1996

om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 43 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag [1],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande [2],

och med beaktande av följande:

Marknaden för nötkött har skadats allvarligt, huvudsakligen till följd av konsumenternas oro för bovin spongiform encefalopati (BSE). Denna situation har medfört en snabb och kontinuerlig nedgång av marknaden, vilket framför allt visar sig i en starkt minskad konsumtion, ett fall för producentpriserna och offentliga interventionsköp. Prognoserna visar att det finns risk att konsumtionen, trots gemenskapens många åtgärder inom området, inte snabbt kommer att stiga till de gamla nivåerna. Därför bör åtgärder vidtas för att återställa balansen på marknaden och samtidigt säkerställa att stödsystemen för nötköttssektorn fortsätter att fungera. Det är därför nödvändigt att bättre anpassa produktionen till konsumtionen.

Genom att anta förordning (EG) nr 1997/96 [3] har rådet redan vidtagit vissa brådskande åtgärder, bland annat såvitt avser en ökning av maximikvantiteten för de interventionsköp som måste göras fram till mitten av november 1996. Eftersom denna förordning bara delvis täcker innehållet i kommissionens förslag har rådet meddelat att det senare kommer att fatta beslut om de andra delarna av förslaget, och att det eventuellt också kommer att omfatta ytterligare höjningar av den nämnda maximikvantiteten.

Det särskilda bidraget för handjur av nötkreatur som avses i artikel 4b i rådets förordning (EEG) nr 805/68 [4] kan för närvarande beviljas två gånger under varje djurs livstid, för olika åldersgrupper. Ett andra bidrag som beviljas för tjurar som är äldre än 22 månader leder till uppfödning av särskilt tunga djur. För att komma till rätta med denna situation bör denna andra utbetalning tas bort. Denna åtgärd bör åtföljas av en höjning av bidraget, så att producenterna inte drabbas ekonomiskt.

Vissa medlemsstater har tjurbestånd som föds upp i regioner där extensiv produktion traditionellt förekommer. För att göra det möjligt att anpassa sådan produktion till den nya situationen bör dessa medlemsstater under en övergångsperiod få behålla det andra bidraget under 1997 och 1998, samtidigt som man minskar det antal djur bidraget gäller och fastställer beloppet för det andra bidraget på ett sådant sätt att summan av de erhållna bidragen är lika med summan av de båda bidrag som kan utgå för kastrerade djur.

Det antal djur för vilka detta specialbidrag kan utbetalas är avhängigt av de regionala tak som nämns i artikel 4b.3 och 4b.3a i förordning (EEG) nr 805/68. Erfarenhetsmässigt är det känt att det antal djur för vilka bidrag begärs i vissa medlemsstater klart understiger och i andra klart överstiger dessa tak. För att anpassa taken till den verkliga produktionsnivån, bör dessa omprövas i förhållande till den faktiska nivån på efterfrågan, och i syfte att förändra den totala produktionsvolymen bör taken dessutom sänkas med 5 % utom i de medlemsstater där efterfrågan överstiger taket med mer än 5 %. Vidare bör det regionala tak som fastställts för Spanien anpassas efter den särskilda utvecklingen där.

Om am- och dikobidragen tillfälligt undantas kan detta bidra till att balansera produktionen. Därför bör kommissionen ges rätt att vidta nödvändiga åtgärder i fråga om de rättigheter till bidrag som inte utnyttjats av producenterna och som återgår till den nationella reserven.

I syfte att stimulera extensiv produktion, föreskrivs i artikel 4h i förordning (EEG) nr 805/68 ett tilläggsbelopp till det särskilda bidraget och till am- och dikobidraget i de fall då djurtätheten är mindre än 1,4 djurenheter per beteshektar. För att öka effektiviteten hos denna åtgärd, såväl i fråga om extensifiering som i fråga om begränsning av produktionen, kan ett högre belopp betalas ut när djurtätheten understiger 1 djurenhet per hektar.

---

[1] EGT nr C 300, 10.10.1996, s. 16.
[2] EGT nr C 320, 28.10.1996.
[3] Rådets förordning (EG) nr 1997/96 av den 14 oktober 1996 om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött (EGT nr L 267, 19.10.1996, s. 1).
[4] EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 24. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1997/96 (EGT nr L 267, 19.10.1996, s. 1).

För att marknaden för nötkött skall kunna saneras krävs att antalet marknadsförda djur minskas genom att man på ett bättre sätt uppmuntrar till återtagande och/eller saluföring av lätta ungdjur. Därför bör verkningarna av bearbetningsbidragen som avses i artikel 4i i förordning (EEG) nr 805/68 förbättras. Samtidigt som tillämpningen av dessa åtgärder fortsätter att vara frivilliga för medlemsstaterna bör de utsträckas till att gälla alla kalvar av hankön. För att säkerställa att bidragsbeloppet eller -beloppen kan anpassas till det rådande systemet bör kommissionen få i uppdrag att fastställa dem.

Också införandet av ett bidrag för förtida utsläppande på marknaden av kalvar kan bidra till att återskapa balans på marknaden. För att på ett riktigt sätt kunna inrikta detta bidrag mot produktionsförhållandena i medlemsstaterna bör det fastställas om de kalvar som finns i medlemsstaterna är bidragsberättigande på grundval av en statistiskt konstaterad genomsnittsvikt för slaktdjuren i var och en av medlemsstaterna. Denna genomsnittsvikt får variera inom en medlemsstat. Det bör således anges att kommissionen får tillåta bidrag som varierar regionalt. För att undvika snedvridning av handeln är det nödvändigt med en period med återhållsamhet. Av samma skäl som i fråga om bearbetningsbidraget bör det vara kommissionens uppgift att fastställa storleken på detta bidrag.

Såväl produktionen som konsumenternas förväntningar varierar avsevärt mellan medlemsstaterna. Dessa bör därför själva få välja mellan bearbetningsbidrag och bidrag för förtida utsläppande på marknaden, samtidigt som de tvingas införa åtminstone det ena systemet under perioden från den 1 december 1996 till den 30 november 1998.

Efter sex månader bör effektiviteten av systemet med bidrag för förtida utsläppande på marknaden av kalvar och bearbetningsbidrag kontrolleras såväl som att systemet har tillämpats på ett lämpligt sätt, bland annat med beaktande av den effekt som uppnåtts genom att jämföra målet att minska antalet kalvar med 1 000 000 som ingår i produktionen av rött kött med fördelningen av anpassningsansträngningarna mellan medlemsstaterna och en eventuell snedvridning av handeln.

Det är troligt att de tak som fastställs i artikel 6.1 i förordning (EEG) nr 805/68 överskrids på grund av de mängder som har behövt köpas upp sedan "BSE"-krisen började. För att undvika att tillämpningen av dessa tak leder till att det "skyddsnät" som föreskrivs i artikel 6.4 i den förordningen används, bör taken för åren 1996 och 1997 höjas till nivåer som motsvarar marknadens krav. För att snabbare kunna reagera på fluktuationerna på marknaden bör det föreskrivas att rådet, med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen, får ändra detta tak för interventionsuppköp.

De tillfälliga interventionsuppköpen av lätta djur kan också bidra till att återställa marknaden för nötkött. Därför bör en särskild interventionsordning införas som skall gälla för interventionerna hösten 1997.

Med hänsyn till den särskilda situation som är en följd av Tysklands återförening föreskrivs i artikel 4k i förordning (EEG) nr 805/68 en ordning med särskilda regionala tak för de nya tyska förbundsländerna, genom undantag från tillämpningen av begränsningen till 90 djur och från systemen med regionala och individuella tak för särskilda bidrag och am- och dikobidrag. Vid 1998 års utgång har strukturomvandlingen av nötköttsproduktionen i de nya tyska förbundsländerna framskridit så långt att särskilda åtgärder inte längre är nödvändiga. Vissa justeringar bör dock göras.

Åtgärder som gör det möjligt med en smidig övergång från de gamla bestämmelserna till dem som finns i den här förordningen kan visa sig vara nödvändiga redan innan de nya bestämmelserna börjar tillämpas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 805/68 ändras enligt följande:

1. I artikel 4b:

a) skall punkt 2 ersättas med följande text:

"2. Bidraget skall beviljas högst

a) en gång under livstiden för varje icke-kastrerat handjur av nötkreatur vid en ålder av 10 – 21 månader, eller

b) två gånger under livstiden för varje kastrerat handjur av nötkreatur, nämligen

— första gången vid 10 månaders ålder,

— andra gången efter det att djuret har nått en ålder av 22 månader.

För att berättiga till bidrag skall varje djur, för vilket bidrag har sökts, ha hållits för uppfödning hos producenten under en given period."

b) I punkt 3 skall följande stycke läggas till:

— Siffran för Tyskland på 3 092 667 ersätts med 2 966 619 och texten inom parentes utgår.

— Följande stycke skall läggas till:

"Följande regionala tak skall dock tillämpas för åren 1997 och 1998:

Belgien	235 149
Danmark	277 110
Tyskland	1 782 700
(inbegripet det särskilda regionala tak som rör det speciella bidrag som avses i artikel 4k.1 a, tillämpligt i de nya förbundsländerna)	
Grekland	140 130
Spanien	603 674
Frankrike	1 754 732
Irland	1 002 458
Italien	598 746
Luxemburg	18 962
Nederländerna	157 932
Österrike	423 400
Portugal	154 897
Finland	241 553
Sverige	226 328
Förenade kungariket	1 419 811"

c) I punkt 5 första stycket skall andra meningen ersättas med följande mening:

"I detta fall för icke-kastrerade handjur skall ålderskriterierna som avses i stycke 2a ersättas med kriteriet med en minimivikt på 200 kg."

d) I punkt 6 skall första stycket ersättas med följande text:

"6. Bidragsbeloppet per bidragsberättigande djur skall vara

— 108,7 ecu per kastrerat handjur av nötkreatur,

— 135 ecu per icke-kastrerat handjur av nötkreatur."

e) Följande punkt skall läggas till:

"7a. Trots vad som föreskrivs i punkt 2 a får medlemsstaterna välja att bevilja bidrag en andra gång under livstiden för varje icke-kastrerat handjur av nötkreatur när det gäller en övergångsperiod som inbegriper kalenderåren 1997 och 1998 och med en begränsning av antalet djur som är lika med eller understiger 3 % av deras regionala tak. I detta fall beviljas bidraget endast

— efter det att djuret ifråga uppnått en ålder av 22 månader, och

— på villkor att det fötts upp i ett område med traditionell extensiv produktion i den berörda medlemsstaten.

Storleken på det andra bidraget är fastställt till 81 ecu per bidragsberättigande djur."

2. I artikel 4f.4, efter första strecksatsen, skall följande text infogas:

"— De åtgärder som rör individuella rättigheter som inte utnyttjats under 1997 och 1998 och skjutits över till den nationella reserven."

3. I artikel 4h skall punkt 1 ersättas med följande text:

"1. Producenter som erhåller det särskilda bidraget och/eller am- och dikobidraget kan erhålla ett tilläggsbelopp på

— 36 ecu per beviljat bidrag, förutsatt att djurtätheten på deras företag under kalenderåret är mindre än 1,4 djurenheter per hektar, eller

— 52 ecu per beviljat bidrag, förutsatt att djurtätheten på deras företag under kalenderåret är mindre än 1 djurenhet per hektar."

4. Artikel 4i skall ersättas med följande text:

"Artikel 4i

1. Medlemsstaterna kan besluta att producenterna kan erhålla ett bearbetningsbidrag för unga tjurkalvar med ursprung i gemenskapen, som tas ur produktionen innan de är äldre än 10 dagar. De får dock besluta att bevilja bidraget för ovan angivna djur som tas ur produktionen innan de är äldre än 20 dagar, förutsatt att de vidtar de åtgärder som krävs för att säkerställa att dessa djur utesluts ur livsmedelskedjan.

2. Medlemsstaterna får fram till och med den 30 november 1998 bevilja bidrag för förtida utsläppande på marknaden av kalvar. Detta bidrag beviljas vid slakt i en medlemsstat för varje kalv

— vars slaktvikt är lika med eller mindre än medelslaktvikten för kalvar som slaktats i medlemsstaten i fråga, minskat med 15 %. Medelslaktvikten per medlemsstat är den som framgår av Eurostats statistiska uppgifter för år 1995, eller all annan offentliggjord officiell statistisk information för detta år som godkänns av kommissionen,

— som omedelbart före slakt hålls i den medlemsstat där slakten äger rum under en period som skall bestämmas.

3. Under perioden från och med den 1 december 1996 till och med den 30 november 1998 skall varje medlemsstat tillämpa åtminstone ett av de system som avses i punkterna 1 och 2.

4. Utom i vederbörligen grundade undantagsfall skall utbetalningen av de bidrag som avses i punkterna 1 och 2 ske inom högst fem månader räknat från den dag då ansökan lämnades in.

5. I enlighet med förfarandet i artikel 27

— skall kommissionen fastställa tillämpningsföreskrifter för den här artikeln,

— skall kommissionen bestämma den högsta tillåtna slaktvikten för kalvar som avses i punkt 2 och som skall tillämpas i varje medlemsstat,

— skall kommissionen fastställa bearbetningsbidragets storlek till en nivå eller i förekommande fall till differentierade nivåer, som gör det möjligt att ta ett tillräckligt stort antal kalvar ur produktionen, i enlighet med marknadens behov,

— skall kommissionen fastställa bidragets storlek för förtida utsläppande på marknaden till en lämplig nivå för att möjliggöra slakt av ett tillräckligt antal kalvar i enlighet med marknadens behov,

— får kommissionen, på begäran av en medlemsstat, tillåta en differentierad regional tillämpning av bidraget för förtida utsläppande på marknaden inom en medlemsstat, under förutsättning att djuren omedelbart före slakt förvarats i regionen för slakten under en bestämd tid,

— får kommissionen besluta om upphävande av det ena och/eller det andra av de bidrag som avses i denna artikel.

6. Sex månader efter ikraftträdandet av de system som avses i denna artikel skall kommissionen kontrollera om de har haft ett gott resultat.

Om det inte är så skall kommissionen underställa rådet ett lämpligt förslag över vilket rådet skall besluta med kvalificerad majoritet bland annat med beaktande av fördelningen av anpassningsansträngningarna mellan medlemsstaterna och eventuell snedvridning av handeln."

5. I artikel 4k, stycke 1

a) skall i punkt a siffrorna "660 323" och "180 000" ersättas med siffrorna "235 316" respektive "306 048",

b) skall punkt b strykas.

6. Från och med den 1 januari 1999 skall artikel 4k ersättas med följande text:

"Artikel 4k

1. På de nya tyska förbundsländernas territorier skall följande gälla:

a) Samtliga bidragsordningar som är tillämpliga för resten av gemenskapen skall gälla, om inte annat föreskrivs i denna artikel.

b) Tyskland skall fastställa individuella tak för am- och dikobidraget enligt artikel 4d.2, på grundval av det antal djur för vilka denna producent beviljas am- och dikobidrag för år 1998, och skall meddela varje producent detta.

Om naturliga omständigheter har lett till att bidraget för år 1998 inte har betalats ut eller till att bidraget har sänkts, får det antal djur som motsvarar utbetalningarna för år 1997 användas.

Om bidraget för år 1998 inte har betalats ut eller har sänkts till följd av påföljder med detta syfte, skall det antal djur som konstaterats vid den inspektion som ledde till påföljden användas.

c) Efter införande av individuella tak och i det fall då det totala antalet rättigheter som beviljats de producenter vilkas jordbruksföretag ligger i de nya tyska förbundsländerna är lägre än det regionala tak som tidigare har fastställts för detta territorium, skall de återstående rättigheterna upphävas, med undantag av det antal rättigheter som Tyskland lägger till den nationella reserv som anges i artikel 4f.1, och detta antal får uppgå till högst 3 % av den totala summan av de tak som tilldelats dessa producenter.

Den nya reserv som därigenom upprättas skall gälla för hela Tysklands territorium. Summan av rättigheter som tilldelats producenter i de nya tyska förbundsländerna plus 3 % till reserven, får under inga omständigheter överstiga det regionala tak som gäller för det territoriet.

2. Kommissionen skall vid behov fastställa tillämpningsföreskrifter för denna artikel enligt förfarandet i artikel 27."

7. I artikel 6.1 skall andra stycket ersättas med följande text:

"Uppköpen får inte överskrida följande kvantiteter per år för hela gemenskapen:

— 550 000 ton för år 1996,

— 500 000 ton för år 1997,

— 350 000 ton från och med år 1998.

Rådet kan med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen ändra dessa kvantiteter."

8. Artikel 6b skall ersättas med följande text:

"Artikel 6a

1. Trots vad som föreskrivs i artikel 5.2 får beslut fattas om att interventionsorganen, när marknadssituationen så kräver, i en eller flera medlemsstater eller i en region i en medlemsstat genomför uppköp av vissa typer av färskt och kylt kött från magra handjur av nötkreatur som har sitt ursprung i gemenskapen, inom ramen för anbudsförfarandet med utgångspunkt i den första anbudsinfordran i september 1997 till och med den sista anbudsinfordran i december 1997, enligt tillämpningsföreskrifterna om intervention inom nötköttssektorn.

2. De kvantiteter av kött som har köpts enligt punkt 1 skall beaktas vid tillämpningen av de uppköpstak som anges i artikel 6.1.

3. Kommissionen skall fastställa tillämpningsföreskrifter för den här artikeln enligt förfarandet i artikel 27."

Artikel 2

Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 27 i förordning (EEG) nr 805/68 vid behov vidta åtgärder för övergången från den tidigare ordningen till de nya bestämmelser som anges i denna förordning.

Artikel 3

Den här förordningen träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Följande gäller för tillämpningen:

— Artikel 1.4 skall tillämpas från och med den 1 december 1996.

— Artiklarna 1.1, 1.3, 1.5 och 1.8 skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

— Artikel 1.6 skall tillämpas från och med den 1 januari 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 november 1996.

På rådets vägnar

I. YATES

Ordförande

RÅDETS DIREKTIV 96/62/EG

av den 27 september 1996

om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 130s.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag [1],

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande [2],

i enlighet med det i artikel 189c i fördraget angivna förfarandet [3], och

med beaktande av följande:

Enligt det femte miljöåtgärdsprogrammet av år 1992, vars allmänna inriktning rådet och medlemsstaternas regeringars företrädare, samlade i rådet, godkände genom resolution 93/C 138/01 av den 1 februari 1993 [4], bör det göras ändringar i nu gällande lagstiftning om luftföroreningar. I programmet rekommenderas att långsiktiga mål för luftkvalitet uppställs.

För att miljön som helhet och människors hälsa skall kunna skyddas bör koncentrationer av skadliga luftföroreningar undvikas, hindras eller minskas och gränsvärden eller tröskelvärden fastställas för nivån på luftföroreningar.

Dessa gränsvärden eller tröskelvärden kan behöva kompletteras eller ersättas med målvärden för att det skall vara möjligt att beakta de särskilda mekanismerna för ozonbildning.

De numeriska värden som tillämpas på gränsvärden, tröskelvärden och, vad avser ozon, målvärden och/eller gränsvärden och tröskelvärden, bör bygga på resultaten av internationellt forskningsarbete på det aktuella området.

Kommissionen bör genomföra undersökningar för att analysera hur olika föroreningar och föroreningskällor samverkar samt hur klimatförhållandena påverkar effekterna av de föroreningar som undersöks inom ramen för det här direktivet.

Luftkvaliteten bör utvärderas i förhållande till gränsvärden och/eller tröskelvärden och, vad avser ozon, målvärden och/eller gränsvärden, med beaktande av storleken på de befolkningar och de ekosystem som utsätts för luftföroreningar samt till miljön.

För att utvärderingarna av luftkvalitet som grundas på mätningar i medlemsstaterna skall kunna jämföras bör provtagningsplatsernas lokalisering och antal samt metoderna för referensvärdesmätningar fastställas när tröskelvärdena, gränsvärdena och målvärdena fastställs.

För att andra metoder för bedömning av luftkvaliteten än direkta mätningar också skall kunna användas är det nödvändigt att fastställa kriterier för användning av och krav på exakthet för dessa metoder.

De allmänna åtgärderna enligt detta direktiv bör kompletteras med särskilda åtgärder om vilka beslut som skall fattas för varje ämne.

Dessa särskilda åtgärder bör antas så snart som möjligt så att de allmänna målen med detta direktiv kan uppnås.

Preliminära och representativa uppgifter om föroreningsnivåerna bör insamlas.

För att kunna skydda miljön som helhet och människors hälsa är det nödvändigt att medlemsstaterna, om gränsvärdena överskrids, vidtar åtgärder som gör det möjligt att säkerställa att värdena respekteras inom den angivna tidsfristen.

Medlemsstaternas åtgärder bör vidtas med beaktande av de krav som ställs i föreskrifterna om driften av industrianläggningar i enlighet med gemenskapslagstiftningen på området för integrerade åtgärder för att förebygga och minska föroreningar, om denna lagstiftning är tillämplig.

Det kan vara lämpligt att fastställa tillfälliga marginaler för överskridande av gränsvärdet eftersom det krävs tid för att införa åtgärderna och för att dessa skall få effekt.

---

(1) EGT nr C 216, 6.8.1994, s. 4.
(2) EGT nr C 110, 2.5.1995, s. 5.
(3) Europaparlamentets yttrande av den 16 juni 1995 (EGT nr C 166, 3.7.1995, s. 173), rådets gemensamma ståndpunkt av den 30 november 1995 (EGT nr C 59, 28.2.1996, s. 24) och Europaparlamentets beslut av den 22 maj 1996 (EGT nr C 166, 10.6.1996, s. 63).
(4) EGT nr C 138, 17.5.1993, s. 1.

Det kan finnas områden i medlemsstaterna där föroreningsnivåerna överstiger gränsvärdet men ändå ligger inom marginalen för tillåtet överskridande. Gränsvärdet bör respekteras inom den fastställda tidsfristen.

Medlemsstaterna bör samråda med varandra om nivån på ett visst förorenande ämne överskrider eller riskerar att överskrida gränsvärdet med tillägg för marginalen för överskridande eller, i förekommande fall, tröskelvärdet, till följd av en betydande förorening med ursprung i en annan medlemsstat.

Fastställande av tröskelvärden vid vilka förebyggande åtgärder bör vidtas kommer att göra det möjligt att begränsa föroreningsepisodernas verkningar på människors hälsa.

I sådana zoner och tätbebyggda områden där föroreningsnivåerna understiger gränsvärdena bör medlemsstaterna sträva efter att bevara den bästa luftkvalitet som är förenlig med en hållbar utveckling.

I syfte att underlätta hanteringen och jämförelsen av insamlade uppgifter bör dessa överlämnas till kommissionen i standardiserad form.

Genomförandet av en omfattande politik för utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten måste vila på en solid teknisk och vetenskaplig grund samt bygga på ett fortlöpande utbyte av synpunkter med medlemsstaterna.

Det är nödvändigt att undvika att i onödan öka den mängd information som medlemsstaterna skall överlämna. Den information som kommissionen samlar in inom ramen för genomförandet av detta är användbar för Europeiska miljöbyrån, och kommissionen kan därför överlämna informationen till byrån.

Det kan vara nödvändigt att anpassa kriterierna och metoderna för utvärdering av luftkvaliteten till vetenskapliga och tekniska framsteg samt att utarbeta de regler som är nödvändiga för utbyte av sådan information som skall tillhandahållas enligt detta direktiv. I syfte att underlätta detta arbete bör det upprättas ett förfarande för nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom en kommitté.

Kommissionen bör, i syfte att främja ett ömsesidigt informationsutbyte mellan medlemsstaterna och Europeiska miljöbyrån, vart tredje år med hjälp av miljöbyrån offentliggöra en rapport om luftkvaliteten i gemenskapen.

De ämnen som redan omfattas av direktiv 80/779/EEG av den 15 juli 1980 om gränsvärden och vägledande värden för luftkvalitet med avseende på svaveldioxid och svävande partiklar [1], rådets direktiv 82/884/EEG av den 3 december 1982 om gränsvärde för bly i luften [2], direktiv 85/203/EEG av den 7 mars 1985 om luftkvalitetsnormer för kvävedioxid [3] och direktiv 92/75/EEG av den 21 september 1992 om luftförorening genom ozon [4] bör behandlas först.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Mål

Det allmänna målet med detta direktiv är att definiera de grundläggande principerna för en gemensam strategi som syftar till

— att definiera och uppställa mål för luftkvaliteten inom gemenskapen, så att skadliga effekter för människors hälsa och för miljön i allmänhet kan undvikas, förebyggas och minskas,

— att utvärdera luftkvaliteten i medlemsstaterna med gemensamma metoder och kriterier som grund,

— att relevant information om luftkvaliteten skall finnas tillgänglig i tillräcklig omfattning och att allmänheten skall informeras om den, bl.a. genom tröskelvärden, och

— att luftkvaliteten skall bibehållas när den är god och att den i övriga fall skall förbättras.

Artikel 2

Definitioner

I detta direktiv avses med

1. luften: utomhusluften i troposfären med undantag för arbetsplatser,

2. förorening: varje ämne som människan direkt eller indirekt tillför luften och som kan ha skadliga effekter på människors hälsa eller på miljön i dess helhet,

3. nivå: koncentration av en förorening i luften eller deposition av en förorening på ytor, vid ett givet tillfälle,

4. utvärdering: varje metod som används för att mäta, beräkna, förutse eller uppskatta nivån för en viss förorening i luften,

5. gränsvärde: en nivå, fastställd på vetenskaplig grund i syfte att undvika, förebygga eller minska de skadliga effekterna på människors hälsa och/eller på miljön i

[1] EGT nr L 229, 30.8.1980, s. 30. Direktivet senast ändrat genom direktiv 91/692/EEG (EGT nr L 377, 31.12.1991, s. 48).

[2] EGT nr L 378, 31.12.1982, s. 15. Direktivet senast ändrat genom direktiv 91/692/EEG.

[3] EGT nr L 87, 27.3.1985, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 91/692/EEG.

[4] EGT nr L 297, 13.10.1992, s. 1.

dess helhet, som skall uppnås inom en viss tidsfrist och som inte får överskridas sedan den nåtts,

6. målvärde: en nivå som fastsällts för att på lång sikt bättre kunna undvika skadliga effekter på människors hälsa och/eller på miljön i dess helhet, och som i största möjliga mån skall uppnås inom en viss tid,

7. tröskelvärde: en nivå utöver vilken en kortvarig exponering utgör en risk för människors hälsa och vid vilken medlemsstaterna omedelbart skall vidta åtgärder enligt detta direktiv,

8. toleransmarginal: det procenttal med vilken gränsvärdet får överskridas på de villkor som fastställs i artiklarna i det följande,

9. zon: del av medlemsstaternas territorium som avgränsats av dessa,

10. tätbebyggelse: zon som utmärks av en befolkningskoncentration på mer än 250 000 invånare eller, om befolkningskoncentrationen är högst 250 000 invånare, en sådan befolkningstäthet per km^2 att utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten från medlemsstaternas sida är motiverad.

Artikel 3

Genomförande och ansvarsfördelning

För genomförandet av detta direktiv skall medlemsstaterna utse behöriga myndigheter och organ på lämplig nivå med uppgift att

— genomföra detta direktiv,

— utvärdera luftkvaliteten,

— godkänna mätutrustning (metoder, instrument, nätverk, laboratorier),

— säkerställa kvaliteten hos mätningar som utförts med hjälp av mätutrustningen genom att kontrollera att denna utrustning uppfyller kvalitetskraven, särskilt genom interna kvalitetskontroller som utförs i överensstämmelse med bl.a. de krav som gäller enligt europeiska standarder för kvalitetssäkring,

— utföra analyser av utvärderingsmetoder, och

— inom sitt territorium samordna gemenskapsprogram för kvalitetssäkring som organiseras av kommissionen.

När medlemsstaterna lämnar de uppgifter som avses i första stycket till kommissionen, skall de göra dem tillgängliga för allmänheten.

Artikel 4

Fastställande av gränsvärden och tröskelvärden för luft

1. För de föroreningar som räknas upp i bilaga I skall kommissionen för rådet lägga fram förslag om fastställande av gränsvärden och, på lämpligt sätt, tröskelvärden enligt följande tidtabell:

— Senast den 31 december 1996 för föroreningarna 1 – 5.

— I enlighet med artikel 8 direktiv 97/72/EEG för ozon.

— Senast den 31 december 1997 för föroreningarna 7 och 8.

— Så snart som möjligt, doch senast den 31 december 1999, för föroreningarna 7 – 13.

När gränsvärdena och, när så är lämpligt, tröskelvärdena fastställs skall de faktorer som anges i bilaga II tjäna som vägledning.

Vad beträffar ozon skall de särskilda bildningsmekanismerna för denna förorening beaktas i förslagen, vilka i detta syfte kan föreskriva målvärden och/eller gränsvärden.

Om ett målvärde för ozon överskrids skall medlemsstaterna informera kommissionen om de åtgärder som vidtagits för att nå detta värde. På grundval av denna information skall kommissionen utvärdera om ytterligare åtgärder är nödvändiga på gemenskapsnivå och, om så är fallet, förelägga rådet förslag om detta.

Vad beträffar övriga föroreningar skall kommissionen för rådet lägga fram förslag om fastställande av gränsvärden och, när så är lämligt, tröskelvärden, om det med hänsyn till framsteg som förs på det vetenskapliga området och med beaktande av de kriterier som anges i bilaga III framstå som nödvändigt att inom gemenskapen undvika, förebygga eller minska de skadliga effekterna av dessa föroreningar på människors hälsa och/eller miljön i dess helhet.

2. Kommissionen skall sörja för att utvärdera de faktorer som de gräns- och målvärden som anges i punkt 1 grundar sig på genom att beakta de senaste rönen i den vetenskapliga forskningen inom berörda epidemiologiska områden och de senaste framstegen inom metrologin.

3. När gränsvärdena och tröskelvärdena bestäms skall kriterier och metoder fastställas i följande avseenden:

a) Mätningar som skall användas vid genomförandet av de bestämmelser som avses i punkt 1,

— lokaliseringen av provtagningsplatserna,

— minsta antalet provtagningsplatser, och

— referensmetoder för mätningar och provtagningar.

b) Användningen av andra metoder för utvärdering av luftkvaliteten, särskildt modellering,

— den rumsliga upplösningen för modelleringen och objektiva utvärderingsmetoder, och

— referensmetoder för modelleringen.

Kriterierna och metoderna skall fastställas för varje förorening för sig med beaktande av tätbebyggelsens omfattning eller föroreningsnivåerna i de studerade zonerna.

4. För att hänsyn skall kunna tas till de faktiska nivåerna för en viss förorening får rådet, när det fastställer gränsvärdena och de tidsfrister som är nödvändiga för att genomföra åtgärder för en förbättring av luftkvaliteten, också fastställa en marginal inom vilken gränsvärdet tillfälligt får överskridas.

Denna marginal skall minskas på det sätt som kommer att bestämmas för varje förorening för sig, så att gränsvärdet nås senast vid utgången av den tidsfrist som skall fastställas för varje förorening i anslutning till fastställandet av gränsvärdet.

5. I enlighet med fördraget skall rådet anta de bestämmelser som avses i punkt 1 samt i punkterna 3 och 4.

6. Om en medlemsstat vidtar strängare åtgärder än de som avses i bestämmelser enligt punkt 5 skall den informera kommissionen om detta.

7. Om en medlemsstat avser att fastställa gränsvärden eller tröskelvärden för föroreningar som inte anges i bilaga I och som inte omfattas av gemenskapsbestämmelser om luftkvaliteten inom gemenskapen, skall den informera kommissionen om detta i god tid. Kommissionen är skyldig att i god tid ge svar på frågan huruvida åtgärder behöver vidtas på gemenskapsnivå i enlighet med de kriterier som anges i bilaga III.

Artikel 5

Preliminär utvärdering av luftkvaliteten

De medlemsstater som inte har tillgång till representativa mätningar av föroreningsnivåerna för alla zoner och all tätbebyggelse skall genomföra representativa mätningar, undersökningar och utvärderingar för att ha tillgång till sådana uppgifter i god tid före genomförandet av de bestämmelser som avses i artikel 4.1.

Artikel 6

Utvärdering av luftkvaliteten

1. När gränsvärdena och tröskelvärdena fastställts skall luftkvaliteten utvärderas för hela det territorium som omfattas av medlemsstaterna i enlighet med denna artikel.

2. I enlighet med de kriterier som avses i artikel 4.3 och för de föroreningar som är relevanta med hänsyn till bestämmelerna i denna punkt, är mätningar obligatoriska i följande zoner:

— Tätbebyggelse enligt definitionen i artikel 2.10.

— Zoner i vilka nivåerna ligger mellan gränsvärdena och de nivåer som avses i punkt 3.

— Övriga zoner där nivåerna överskrider gränsvärdena.

Mätningarna får kompletteras med modelleringsmetoder för att nödvändig information om luftkvaliteten skall kunna erhållas.

3. När luftkvaliteten utvärderas får en kombination av mätningar och modelleringsmetoder användas, förutsatt att nivåerna under en representativ tidsrymd understiger en viss nivå under gränsvärdet vilken skall fastställas i enlighet med de bestämmelser som avses i artikel 4.5.

4. Om nivåer understiger en viss nivå som skall fastställas i enlighet med de bestämmelser som avses i artikel 4.5, är det tillåtet att enbart använda modelleringsmetoder eller objektiv uppskattning för att undersöka nivåerna. Denna regel gäller dock inte för tätbebyggelse i fråga om de föroreningar för vilka tröskelvärden har fastställts i de bestämmelser som avses i artikel 4.5.

5. När föroreningar skall mätas skall mätningarna utföras på fasta punkter, antingen kontinuerligt eller enligt slumpvist urval. Mätningarna skall vara så många att det går att fastställa de uppmätta nivåerna.

Artikel 7

Förbättrad luftkvalitet

Allmänna krav

1. Medlemstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att gränsvärdena respekteras.

2. De åtgärder som vidtas för att uppnå målen i detta direktiv skall

a) utformas med beaktande av ett samordnat betraktelsesätt för att skydda luft, vatten och mark,

b) inte motverka gemenskapslagstiftningen om skydd för arbetstagarnas hälsa och säkerhet på arbetsplatserna, och

c) inte ha betydande negativa effekter för miljön i övriga medlemsstater.

3. Medlemsstaterna skall upprätta handlingsplaner i vilka anges de åtgärder som skall vidtas på kort sikt, om det är risk för att fastställda gränsvärden och/eller tröskelvärden överskrids, så att risken för ett överskridande minskas och varaktigheten för detta begränsas. Dessa planer kan, beroende på det enskilda fallet, innehålla föreskrifter om kontrollåtgärder och, om så är nödvändigt, ett tillfälligt avbrytande av de verksamheter som bidrar till att gränsvärdena överskrids, däri inbegripet biltrafiken.

Artikel 8

Bestämmelser som gäller i zoner där nivåerna överskrider gränsvärdet

1. Medlemsstaterna skall upprätta en förteckning över de zoner och den tätbebyggelse i vilka nivåerna för en eller flera föroreningar överskrider gränsvärdet plus toleransmarginalen.

Om ingen toleransmarginal fastställts för en viss förorening skall de zoner och den tätbebyggelse där nivån för föroreningen överskrider gränsvärdet jämställas med de zoner och den tätbebyggelse som avses i första stycket, och punkterna 3, 4 och 5 i det följande tillämpas.

2. Medlemsstaterna skall upprätta en förteckning över zoner och tätbebyggelse där nivåerna för en eller flera föroreningar ligger mellan gränsvärdet och gränsvärdet plus toleransmarginalen.

3. I zoner och tätbebyggelse enligt punkt 1 skall medlemsstaterna se till att en plan eller ett program utarbetas eller genomförs som gör det möjligt att nå gränsvärdet inom den tidsfrist som fastställts.

Planen eller programmet, till vilken eller vilket allmänheten skall ha tillgång, skall innehålla åtminstone de uppgifter som räknas upp i bilaga IV.

4. I zoner och tätbebyggelse enligt punkt 1 där nivån för mer än en förorening överskrider gränsvärdet skall medlemsstaterna utarbeta en samordnad plan som omfattar samtliga aktuella föroreningar.

5. Kommissionen skall regelbundet kontrollera genomförandet av planerna och programmen enligt punkt 3 och därvid granska gjorda framsteg och hur luftföroreningarna kan komma att utvecklas.

6. Om nivån för en viss förorening överskrider eller riskerar att överskrida gränsvärdet med tillägg av toleransmarginalen eller, i förekommande fall, tröskelvärdet, och detta sker som följd av en betydande förorening med ursprung i en annan medlemsstat, skall de berörda medlemsstaterna samråda i isyfte att avhjälpa situationen. Kommissionen kan biträda vid dessa konsultationer.

Artikel 9

Krav som gäller zoner i vilka nivåerna underskrider gränsvärdet

Medlemsstaterna skall upprätta en förteckning över zoner och tätbebyggelse där nivåerna för föroreningarna understiger gränsvärdena.

I dessa zoner och denna tätbebyggelse skall medlemsstaterna bibehålla föroreningsnivåerna under gränsvärdena och sträva efter att bevara den bästa luftkvalitet som är förenlig med en hållbar utveckling.

Artikel 10

Bestämmelser som gäller om tröskelvärdena överskrids

Om tröskelvärdena överskrids skall medlemsstaterna se till att nödvändiga åtgärder vidtas för att informera allmänheten om detta (t.ex. med hjälp av radio, television och pressen). Medlemsstaterna skall vidare, senast tre månader efter det att händelsen inträffat, tillställa kommissionen preliminära uppgifter om de nivåer som uppmätts och om hur länge föroreningsepisoden eller föroreningsepisoderna varade. En förteckning över den information som åtminstone skall lämnas till allmänheten skall fastställas samtidigt som tröskelvärdena.

Artikel 11

Överlämnande av information och rapporter

Sedan rådet antagit det första av de förslag som avses i artikel 4.1 första strecksatsen skall

1) medlemsstaterna underrätta kommissionen om de behöriga myndigheter, laboratorier och organ som avses i artikel 3 och vidare göra följande:

   a) I de zoner som avses i artikel 8.1

      i) underrätta kommissionen om förekomsten av nivåer som ligger över gränsvärdet med tillägg av toleransmaginalen, om vilka dagar eller perioder dessa nivåer uppmätts och om de värden som registrerats inom nio månader efter varje års slut,

      om ingen toleransmarginal fastställts för en viss typ av förorening, skall de zoner och den tätbebyggelse där nivån för föroreningen i fråga överskrider gränsvärdet jämställas med de zoner och den tätbebyggelse som avses i första stycket,

      ii) underrätta kommissionen om orsakerna till varje registrerat fall inom nio månader efter varje års slut,

      iii) till kommissionen överlämna de planer och program som avses i artikel 8.3 senast två år efter utgången av det år under vilket nivåerna uppmätts, och

      iv) vart tredje år underrätta kommissionen om hur planen eller programmet framskrider.

   b) Varje år, senast nio månader efter årets utgång, till kommissionen överlämna den förteckning över zoner och tätbebyggelse som avses i artiklarna 8.1, 8.2 och 9.

   c) Inom ramen för den sektorsrapport som avses i artikel 4 i rådets direktiv 91/692/EEG [1] av den 23 de-

[1] EGT nr L 377, 31.12.1991, s. 48.

cember 1991 om att standardisera och rationalisera rapporteringen om genomförandet av vissa direktiv om miljön, vart tredje år, senast nio månader efter utgången av varje treårsperiod, överlämna uppgifter till kommissionen om de nivåer som uppmätts eller, i förekommande fall, uppskattats i de zoner och den tätbebyggelse som avses i artiklarna 8 och 9.

d) Till kommissionen överlämna uppgifter om vilka metoder som använts för den preliminära utvärdering av luftkvaliteten som avses i artikel 5.

2) Kommissionen skall

a) varje år offentliggöra en förteckning över de zoner och den tätbebyggelse som avses i artikel 8.1,

b) vart tredje år offentliggöra en rapport om luftkvaliteten inom gemenskapen. Rapporten skall i sammanfattande form redovisa information som erhållits inom ramen för ett organiserat informationsutbyte mellan kommissionen och medlemsstaterna.

3) Kommissionen skall när den ställer samman den rapport som avses i punkt 2 b vid behov utnyttja den expertis som finns inom Europeiska miljöbyrån.

Artikel 12

Kommittén och dess uppgifter

1. Ändringar som är nödvändiga för att anpassa de kriterier och metoder som avses i artikel 4.2 till framsteg som görs på det vetenskapliga och tekniska området, regler för överlämnandet av information i enlighet med artikel 11 och andra åligganden som anges närmare i de bestämmelser som avses i artikel 4.3 skall fastställas enligt förfarandet i punkt 2 i denna artikel.

Anpassningarna skall inte leda till att gränsvärdena eller tröskelvärdena direkt eller indirekt ändras.

2. Kommissionens skall biträdas av en kommitté, som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Om kommittén röstar skall medlemsstaternas röster vägas enligt fördragets artikel 148.2. Ordföranden får inte rösta.

Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas.

Artikel 13

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv såvitt avser bestämmelserna i artiklarna 1 – 4 och 12 samt bilagorna I, II, III och IV, senast arton månader efter dess ikraftträdande, och, såvitt avser bestämmelserna i övriga artiklar, senast den dag som de bestämmelser som anges i artikel 4.5 skall börja tillämpas.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de väsentliga bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 14

Detta direktiv träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Artikel 15

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 september 1996.

På rådets vägnar

M. LOWRY

Ordförande

BILAGA I

FÖRTECKNING ÖVER LUFTFÖRORENINGAR SOM SKALL BEAKTAS VID UTVÄRDERINGEN OCH SÄKERSTÄLLANDET AV LUFTKVALITETEN

I. **Föroreningar som skall undersökas i ett inledande skede, däribland de föroreningar som omfattas av befintliga gemenskapsdirektiv om luftkvalitet**

1. Svaveldioxid
2. Kvävedioxid
3. Fina partiklar, t.ex. sot (inklusive PM 10)
4. Suspenderade ämnen
5. Bly
6. Ozon

II. **Andra luftföroreningar**

7. Bensen
8. Koloxid
9. Polyaromatiska kolväten
10. Kadmium
11. Arsenik
12. Nickel
13. Kvicksilver

BILAGA II

FAKTORER SOM SKALL BEAKTAS VID FASTSTÄLLANDET AV GRÄNSVÄRDENA OCH TRÖSKELVÄRDENA

Vid fastställandet av gränsvärdet och, på lämpligt sätt, tröskelvärdet, skall särskilt de faktorer beaktas som i det följande anges som vägledande exempel:

— Exponeringsgrad för olika befolkningsgrupper, särskilt känsliga undergrupper.

— Klimatförhållanden.

— Florans och faunans samt deras livsmiljöers känslighet.

— Kulturarv som utsätts för föroreningarna.

— Ekonomisk och teknisk genomförbarhet.

— Långväga transport av föroreningar, däribland sekundärt uppkomna föroreningar, inbegripet ozon.

BILAGA III

KRITERIER FÖR URVAL AV LUFTFÖRORENINGAR SOM SKALL BEAKTAS

1. Möjligheterna för att effekter uppkommer, hur allvarliga dess effekter är och hur ofta de förekommer; i fråga om människors hälsa och miljön i dess helhet skall effekter som är oåterkalleliga särskilt uppmärksammas.

2. Föroreningens utbredning och förhöjda koncentration i atmosfären.

3. Miljöbetingade ombildningar och metaboliska omvandlingar, eftersom sådana förändringar kan leda till att det uppstår ännu giftigare kemiska substanser.

4. Föroreningens beständighet i miljön, särskilt om den inte är biologiskt nedbrytbar och kan ackumuleras hos människan, i miljön eller näringskedjorna.

5. Föroreningens påverkan:

   — storleken på den befolkning, de levande resurser och de ekosystem som utsätts,

   — förekomsten av särskilt känsliga enheter i den aktuella zonen.

6. Metoder för riskvärdering kan också användas.

De kriterier för fara som fastställts genom direktiv 67/548/EEG [1] och efter följande ändringar skall beaktas vid urvalet av föroreningar.

---

[1] EGT nr 196, 16.8.1967, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 91/632/EEG (EGT nr L 338, 10.12.1991, s. 23.).

BILAGA IV

UPPGIFTER SOM BÖR INGÅ I LOKALA, REGIONALA ELLER NATIONELLA PROGRAM FÖR FÖRBÄTTRAD LUFTKVALITET

Information som skall överlämnas enligt artikel 8.3

1. *Plats där ett överskridande inträffat*
   - region
   - stad (karta)
   - mätstation (karta, geografiska koordinater)
2. *Allmän information*
   - typ av zon (stad, industri- eller landsbygdszon)
   - beräknad förorenad yta (i km^2) och beräknat antal människor som utsatts för föroreningen
   - viktiga uppgifter om väderleksförhållandena
   - topografiska uppgifter av betydelse
   - upplysningar i tillräcklig omfattning om de skyddsvärda objekt i den berörda zonen som särskilt bör skyddas.
3. *Ansvariga myndigheter*

   Namn och adress på de personer som ansvarar för utarbetandet och genomförandet av förbättringsplanerna
4. *Luftföroreningens art och utvärderingen av denna*
   - koncentrationer som uppmätts under tidigare år (innan förbättringsåtgärderna började genomföras)
   - koncentrationer som uppmätts efter projektets början
   - utvärderingsmetoder som använts
5. *Luftföroreningens ursprung*
   - förteckning över de viktigaste utsläppskällorna för föroreningen (karta)
   - total utsläppsmängd från dessa källor (ton/år)
   - upplysningar om luftföroreningar som har sitt ursprung i andra regioner
6. *Analys av situationen*
   - precisering av de faktorer som ligger bakom överskridandet (transport, inklusive gränsöverskridande transporter, uppkomst)
   - precisering av åtgärder som kan vidtas för att förbättra luftkvaliteten
7. *Information om åtgärder och projekt för förbättrad luftkvalitet som genomförts innan direktivet trädde i kraft*
   - lokala, regionala, nationella och internationella åtgärder
   - konstaterade effekter av dessa åtgärder
8. *Information om sådana åtgärder och projekt med syfte att minska luftföroreningarna som antagits efter detta direktivs ikraftträdande*
   - förteckning och beskrivning av samtliga åtgärder som ingår i projektet
   - tidtabell för genomförandet
   - bedömning av den planerade förbättringen av luftkvaliteten och föreskriven tidsfrist för att nå dessa mål
9. *Information om åtgärder eller projekt som planeras eller förutses på lång sikt*
10. *Förteckning över publikationer, dokument, arbeten osv. som kompletterar de upplysningar som krävs enligt denna bilaga.*

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTA:S ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

REKOMMENDATION FRÅN EFTA:S ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

nr 86/96/KOL

av den 10 juli 1996

om ett samordnat program för offentlig kontroll av livsmedel för 1996

EFTA:S ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 109 och protokoll 1 i detta,

med beaktade av avtalet om upprättandet av en övervakningsmyndighet och en domstol, särskilt artikel 5.2.b och protokoll 1 i detta,

med beaktande av den rättsakt som avses i punkt 50 i kapitel XII i bilaga II i EES-avtalet (rådets direktiv 89/397/EES av den 14 juni 1989 om offentlig kontroll av livsmedel), särskilt artikel 14.3 i detta, och

med beaktande av följande:

För att Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet skall fungera väl, är det nödvändigt att upprätta samordnade program för livsmedelsinspektion inom EES.

I sådana program betonas överensstämmelsen med den livsmedelslagstiftning som gäller enligt EES-avtalet, skydd av folkhälsan, konsumentintressen och god affärssed.

Ett samtidigt genomförande av nationella program och samordnade program kan ge information och erfarenhet som kan ligga till grund för framtida kontroller.

Liechtenstein skall anpassa sig till bestämmelserna i de rättsakter som anges i kapitel XII i bilaga II i EES-avtalet senast den 1 januari 2000. Liechtenstein skall göra sitt bästa för att anpassa sig till bestämmelserna i de rättsakter som anges i detta kapital före den 1 januari 1997. Av denna anledning skall Liechtenstein inte inbegripas i denna rekommendation för år 1996.

Den 7 november 1995 rådfrågades Norge och Island inom ramen för EFTA:s livsmedelskommitté som stöder EFTA:s övervakningskommitté.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

1. Det rekommenderas att Norge och Island under 1996 tar prover och/eller genomför inspektioner av följande, och genomför laboratorieanalyser där det behövs:

   a) Mikrobiologisk undersökning av torkat och fermenterat färdiglagat kött och produkter av sådant kött.

   b) Migration av mjukgörare från förpackningsmaterial till livsmedel.

   c) Temperatur på kylvaror i detaljhandeln.

   d) Bens(a)pyren i produkter av rökt griskött.

2. Ett samordnat program av inspektioner rekommenderas Norge och Island som en följd av artikel 14.3 i den rättsakt som det hänvisas till i punkt 50 i kapital XII i bilaga II i EES-avtalet (rådets direktiv 89/397/EES). Ämnena har diskuterats med Norge och Island.

3 För varje ämne föreslås en lämplig analysmetod. Det har inte fastställts någon enhetlig omfattning vad gäller insamling av prover. Det antal prover som tas skall vara tillräckligt omfattande för att ge en överblick av marknaden för de berörda livsmedlen i Norge och Island.

4. Det antal prover och de analysmetoder som används skall omnämnas och beskrivas kort.

I. Mikrobiologisk undersökning av torkat och fermenterat färdiglagat kött och produkter av sådant kött

Torkat och fermenterat färdiglagat kött och produkter av sådant kött som har insamlats inom detaljhandeln är föremål för undersökning i denna del av programmet. Proverna skall vara föremål för mikrobiologisk undersökning vad avser förekomsten av *Salmonellae, E. coli* 0157: H7 och *Staphylococcus aureus.* Produktens pH och vattenaktiviteten (A_w) skall antecknas. Resultaten skall redovisas för tre kategorier: torr och halvtorr korv, icke torkad korv och rå skinka (lantlig).

II. Migration av mjukgörare i plast

Mjukgörare (t.ex. fosforsyraestrar, ftalsyraestrar, stearin- och adipinsepaestrar) används för att förbättra plasters elasticitet, även vad avser sådana plaster som kommer i kontakt med livsmedel. Dessa ämnen är kända för att i hög grad bidra till den totala migrationen av mjukgörare till livsmedel/livsmedelssimulatorer. Målet för denna del av programmet är att fastställa om bruket av förpackningsmaterial som kommer i kontakt med livsmedel överensstämmer med de gränser som har fastställts i den rättsakt som anges i punkt 52 i kapitel XII i bilaga II till EES-avtalet (kommissionens direktiv 90/128/EEG av den 23 februari 1990 om material och produkter av plast som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel).

III. Kontroll av temperaturen på kylvaror i detaljhandeln

Den rättsakt som anges i punkt 54j i kapitel XII i bilaga II i EES-avtalet (rådets direktiv 93/43/EEG av den 14 juni 1993 om livsmedelshygien) innehåller krav om att sådana livsmedel som har stora förutsättningar för tillväxt av patogena mikroorganismer eller bildandet av toxiner skall förvaras vid temperaturer som inte ger upphov till hälsorisker.

Denna del av programmet syftar till att med hjälp av noggrann utrustning bestämma temperaturen vid förvaring i detaljhandeln för följande fyra livsmedelskategorier:

1) Värmebehandlade kylvaror som skall förtäras utan ytterligare uppvärmning.

2) Värmebehandlade kylvaror som endast skall värmas (inte tillagas fullständigt) innan de förtärs.

3) Icke värmebehandlade livsmedel som skall ätas efter fullständig tillagning.

4) Icke värmebehandlade livsmedel som skall ätas råa.

Temperaturerna skall om möjligt mätas med icke-förstörande metoder.

IV. **Bens(a)pyren i produkter av rökt griskött**

Den rättsakt som anges i punkt 44 i kapitel XII i bilaga II i EES-avtalet (rådets direktiv 88/388/EEG av den 22 juni 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om aromer för användning i livsmedel och om ursprungsmaterial vid framställning av sådana aromer) begränsar halterna av 3,4 benspyren från rökarom, till 0,03 µg/kg livsmedel. Denna del av kontrollprogrammet syftar till att fastställa halterna av bens(a)pyren i produkter av rökt griskött.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 1996.

På EFTA:s övervakningsmyndighets vägnar

Knut ALMESTAD

Ordförande